

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber: Bauen + Wohnen
Band: 20 (1966)
Heft: 7: Stadtplanung = Urbanisme = Town planning

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

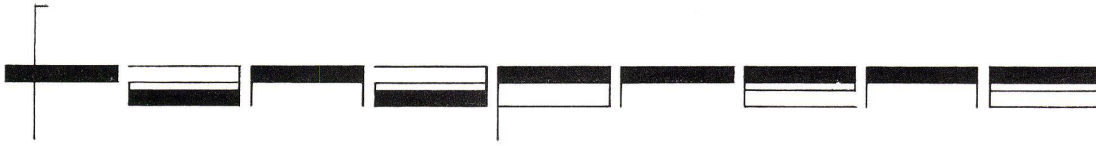
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

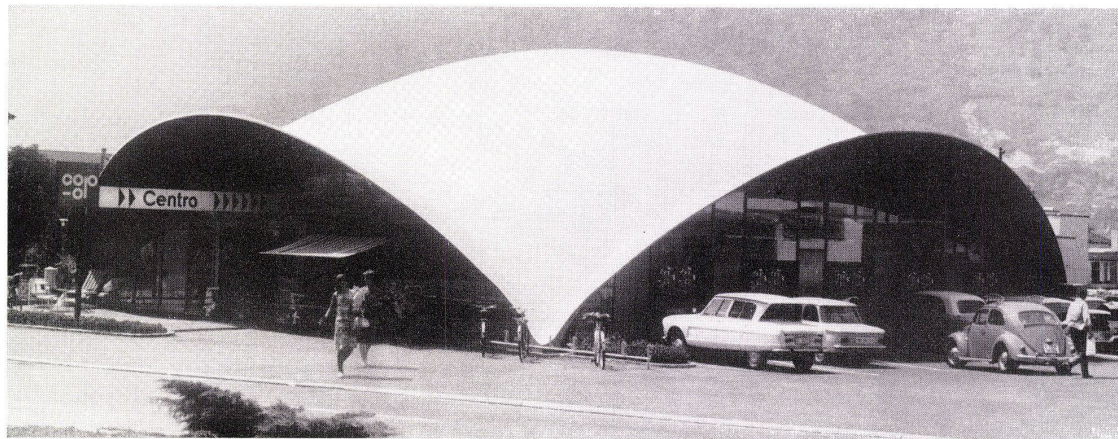
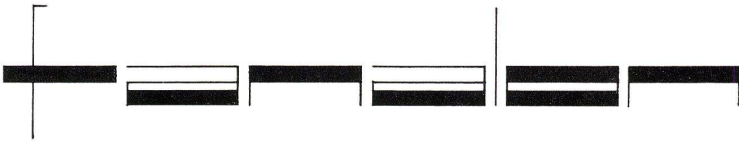
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



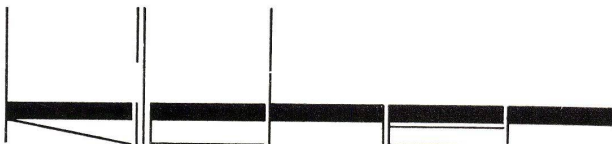
werkgebäude hägendorf
fanaprene + alu, 1961
arch. h. zaugg, olten



coop-zentrum biasca
fanalon hellgrau, 1964
ing. h. isler, burgdorf

fanaprene- und fanalon-dachbeläge

auf basis von neoprene und hypalon (synthetischer kautschuk von du pont de nemours),
wetter-, temperatur-, chemikalien- und alterungsbeständig, formunabhängig, fugenlos, flammwidrig.
blechlose anschlüsse, weil auf der ganzen dachfläche fest haftend.
– neopreneauflager system kilcher für den hochbau.



f. kilcher, bausolationen ag
4565 recherswil

telephon 065 4 56 45

SIPOREX



Maschinenfabrik Oerlikon



Neubau Zentrale Schweisserei

Planung und Bauleitung

Farner & Grunder Industriearchitekten Zürich

Bauingenieur Max Walt dipl. Bauing. ETH Zürich

SIPOREX (SCHWEIZ) AG

Zürich 051 - 62 56 58

Lausanne 021 - 22 15 05

Wandplatten

Dachplatten

Trennwandplatten

Leichtbausteine

Isolierplatten



SIPOREX wird von 27 Fabriken in 17 Ländern

mit einer Gesamtjahresleistung von über 2 Millionen m³ produziert

ISOLIERTE KAMINLEITUNGEN

hergestellt aus Ziegelschrot, eignen sich für rasche, zuverlässige Raumlüftung und Abgaskamine. Die Leitungen sind keiner Korrosion unterworfen, saugen sofort jede Kondenswasserbildung auf und dröhnen nicht.

Luftabzug und Frischluftzufuhr in einem Kanal, oder im Verbund.
Einfach zu montieren gemäss den Vorschriften der kantonalen und städtischen Baupolizei.

50-jährige Erfahrungen bürgen für beste Qualität.

Kamin-Werk Aalschwil/BL

Telefon 061/38 77 75



+GF+ für rationelle Rohrinstallation

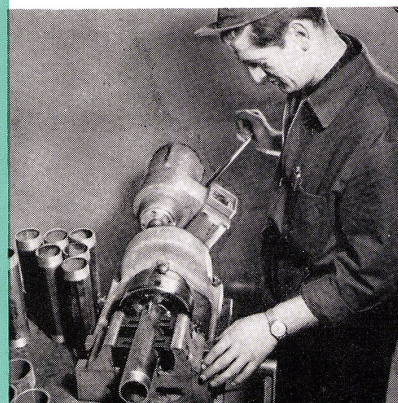
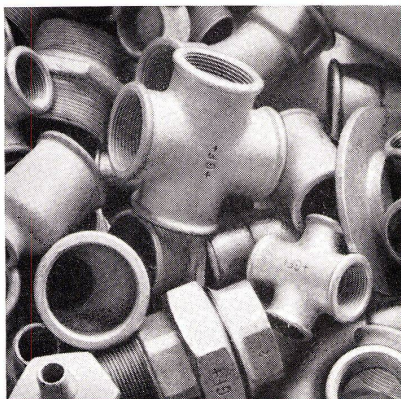
Der fortschrittliche Installateur...

- ...verwendet
+GF+ Fittings
- ...rationalisiert seine Arbeit mit
+GF+ Hilfsmitteln
für die Rohrmontage
- ...vorfabriziert in der Werkstatt auf Grund der
+GF+ Montage-Methode
- ...montiert die vorfabrizierten Rohrleitungen mit Hilfe der
+GF+ Montage-Vorrichtung

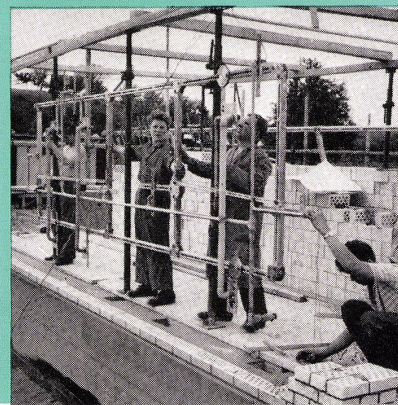
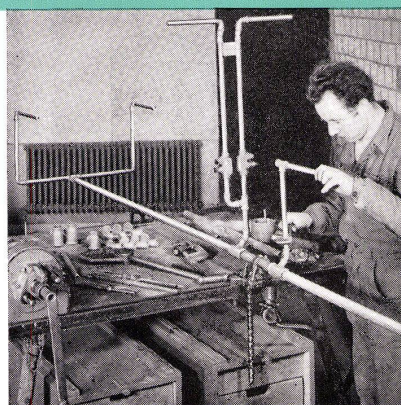
Ergebnis:

Exakte, rasche und kostensparende Installation

+GF+ Kundendienst:
Ihr technischer Berater in allen Fragen des Rohrleitungsbaus.



Verlangen Sie bei Ihrem Installateur die Ausführung Ihrer sanitären Installationen mit der +GF+ Montage-Vorrichtung



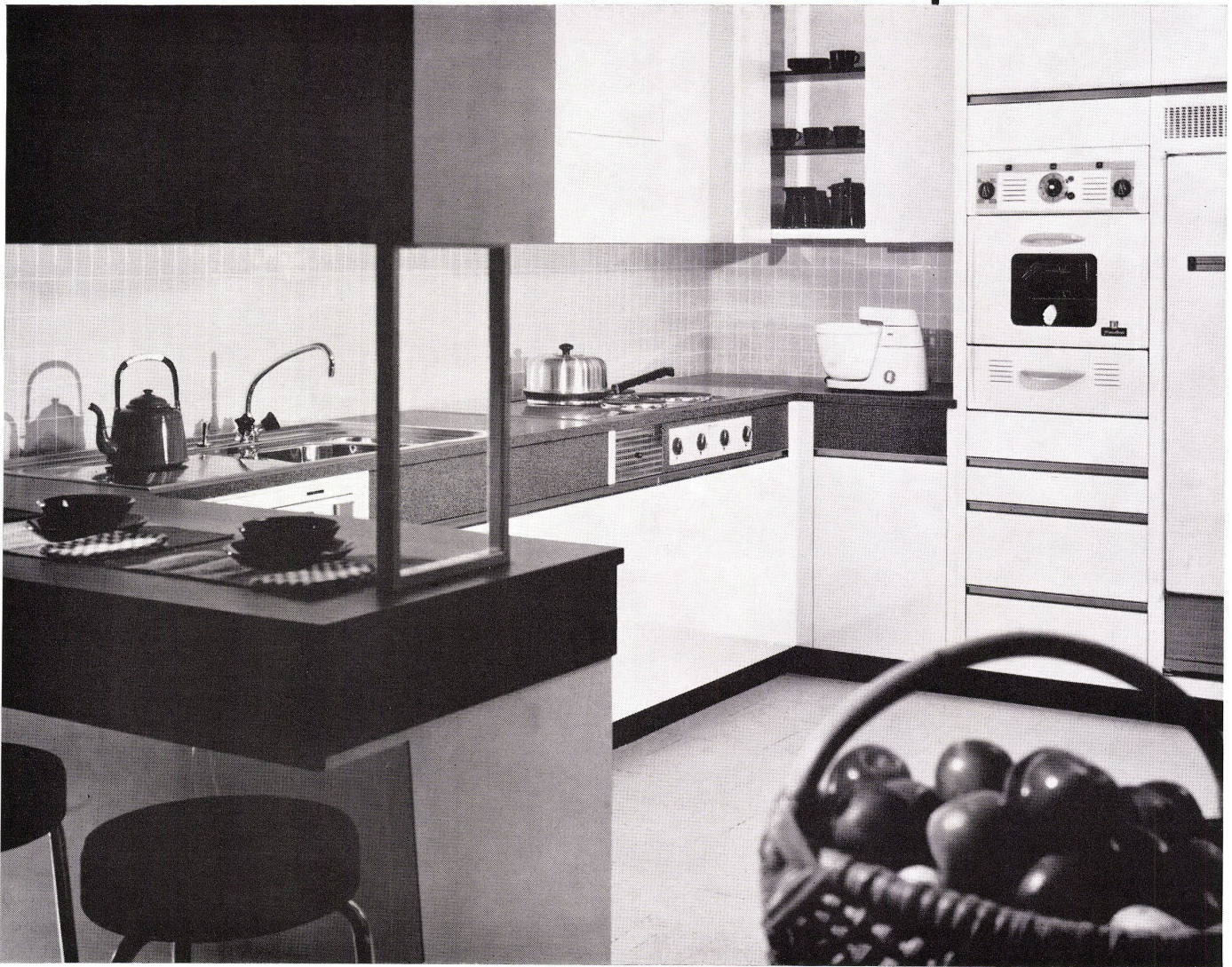
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

Verkaufsbüro: intern 578

Kundendienst: intern 588

Küchenbau → unsere Spezialität



Sie planen eine Küche – wir helfen Ihnen auch schwierige Ansprüche und Wünsche zu verwirklichen. Dank einer grossen Auswahl genormter Grundelemente und jahrelanger Vertrautheit im Küchenbau, meistern wir selbst knifflige Probleme. Der gute Ruf der Kuhn-Küchen gründet sich übrigens von jeher auf erstklassiges Material und auf angemessene Preise.

Sanitär-Kuhn

Sanitär-Kuhn AG
8952 Schlieren
Münchwiesen 3
Telephon 051 98 23 11

Küchen-Ausstellung
geöffnet 8–12 und 13–17 Uhr.
Samstag geschlossen.
Interessenten können uns
nach telefonischer Ver-
einbarung auch ausserhalb
der Bureauzeit besuchen.



Sanitär-Kuhn AG
4000 Basel
Missionsstrasse 37
Telephon 061 43 66 70

Küchen-Ausstellung
Ecke Kleinhüningeranlage/
Weilerweg 10
Telephon 061 33 91 10
Geöffnet von 10–12 Uhr
und von 14–18 Uhr.
Samstag geschlossen.

zeitgemäss bauen



Aadorf
052 4 85 21
Basel
061 34 63 63
Bern
031 25 28 55

Genf
022 44 72 74




Lausanne
021 26 18 40
Lugano
091 3 44 31
Luzern
041 2 72 42

St.Gallen
071 23 14 76

bauen mit

GRIESSER

Zürich
051 23 73 98



Solomatic Raff- und Rollstoren
Alucolor Aluminium-Rolläden
Holz- und Stahlrolläden



Jalousieläden

Stoffrouleaux
Sonnenstoren
Verdunkelungsanlagen

Roll- und Scherengitter

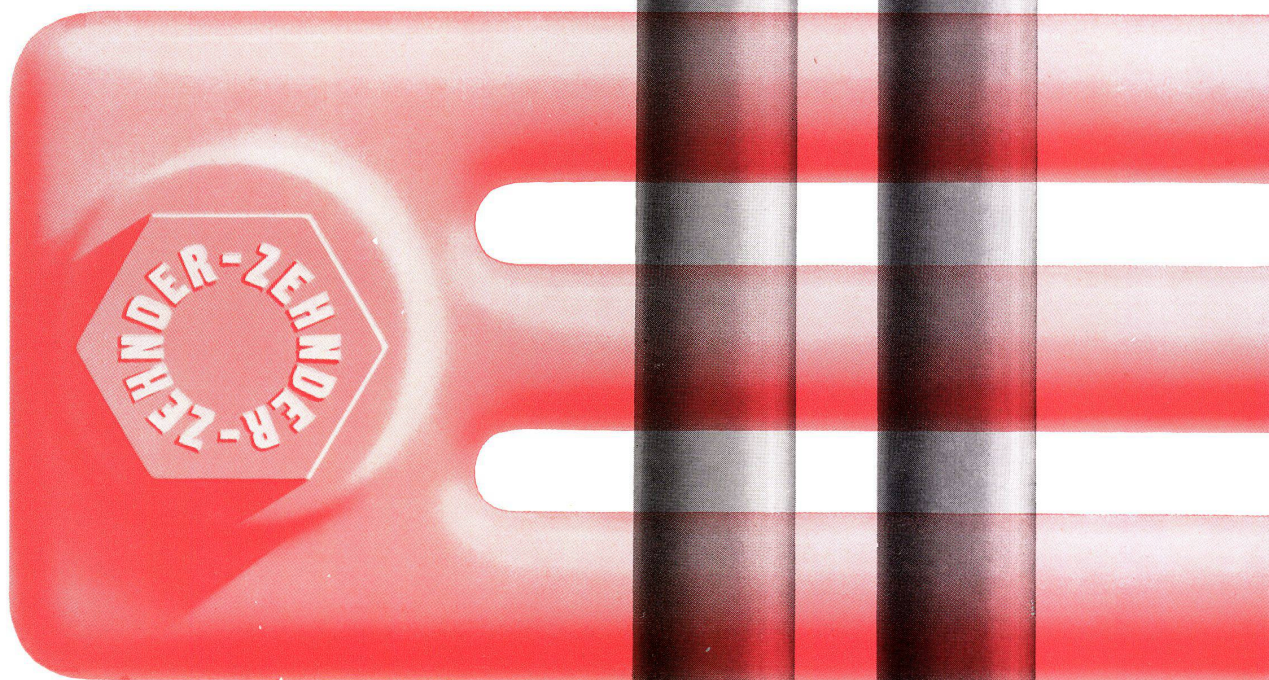
Kipp- und Schwenktore
Andere Torkonstruktionen
Trennwände Holoplast



ZEHNDER

Stahlrohr-Radiatoren seit 1930

Der Name ZEHNDER auf den Verschlusschrauben der Radiatoren schützt vor Verwechslungen und bietet Gewähr für eine solide, sorgfältige und saubere Ausführung, die im Verlauf der vergangenen 36 Jahre zum Erfolg des ZEHNDER Stahlrohr-Radiators beigetragen hat.



Lieferbar in beliebigen Bauhöhen von 20 cm bis 7 m und in Bautiefen von 62, 100, 136, 173, 210 mm

Gebrüder ZEHNDER AG, Radiatorenfabrik
5722 Gränichen AG

Der Name ZEHNDER auf den Stopfen und die 36-jährige Erfahrung können nie, gar nie kopiert werden

**Carl Kaufmann,
Innenarchitekt VSI/SWB
zum Thema Jagospan:**

Wie Sie sehen, gestalte ich hier einen Messestand mit grossen Wandflächen. Auf der Suche nach einer geeigneten Holzspanplatte fiel meine Wahl auf Jagospan. Das Grossformat von 187 x 526 cm erwies sich als derart vorteilhaft, dass ich die Jagospan-Platte ohne jeden Material-

verlust verwenden kann. Darüber hinaus schätze ich die guten, für den Fachmann wichtigen Eigenschaften dieser Schweizer Holzspanplatte: Porenarme, leicht zu bearbeitende Oberfläche mit dickengenauem Schliff, gleichmässige, schöne Struktur, hohes Stehvermögen.

Innenarchitekt

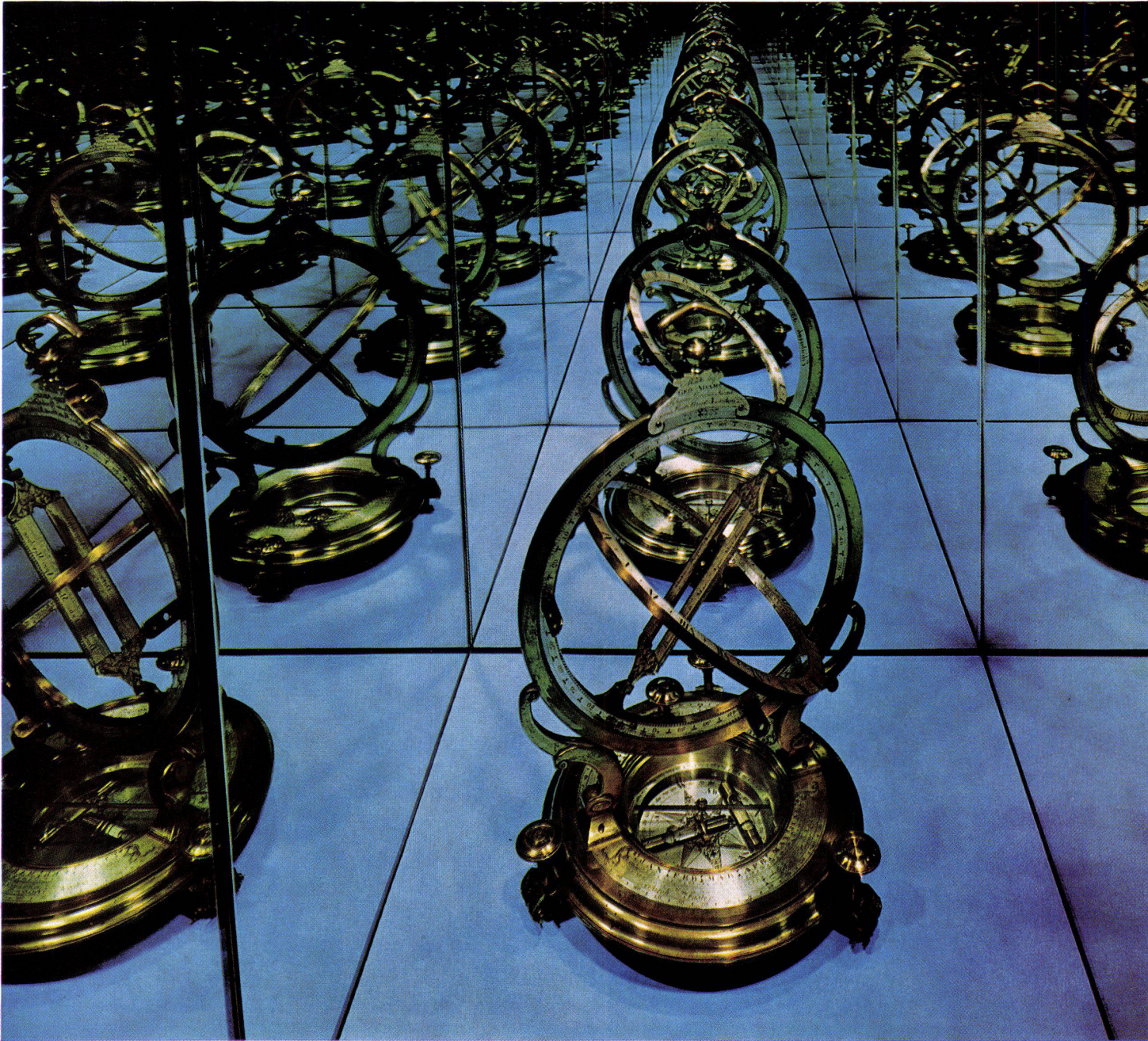


**Jago-Werke
Jacques Goldinger AG**

Tischler- und Spanplattenfabrik
8272 Ermatingen TG
Tel. 072 896 58

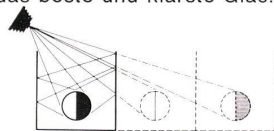
Bezug durch den Fachhandel

Seit der Erfindung des «Float»-Verfahrens
führt **PILKINGTONS** in der



*Der Spiegelglas-Test
bringt es an den Tag:
«Float»-Glas
ist das feinste Glas
der Welt!*

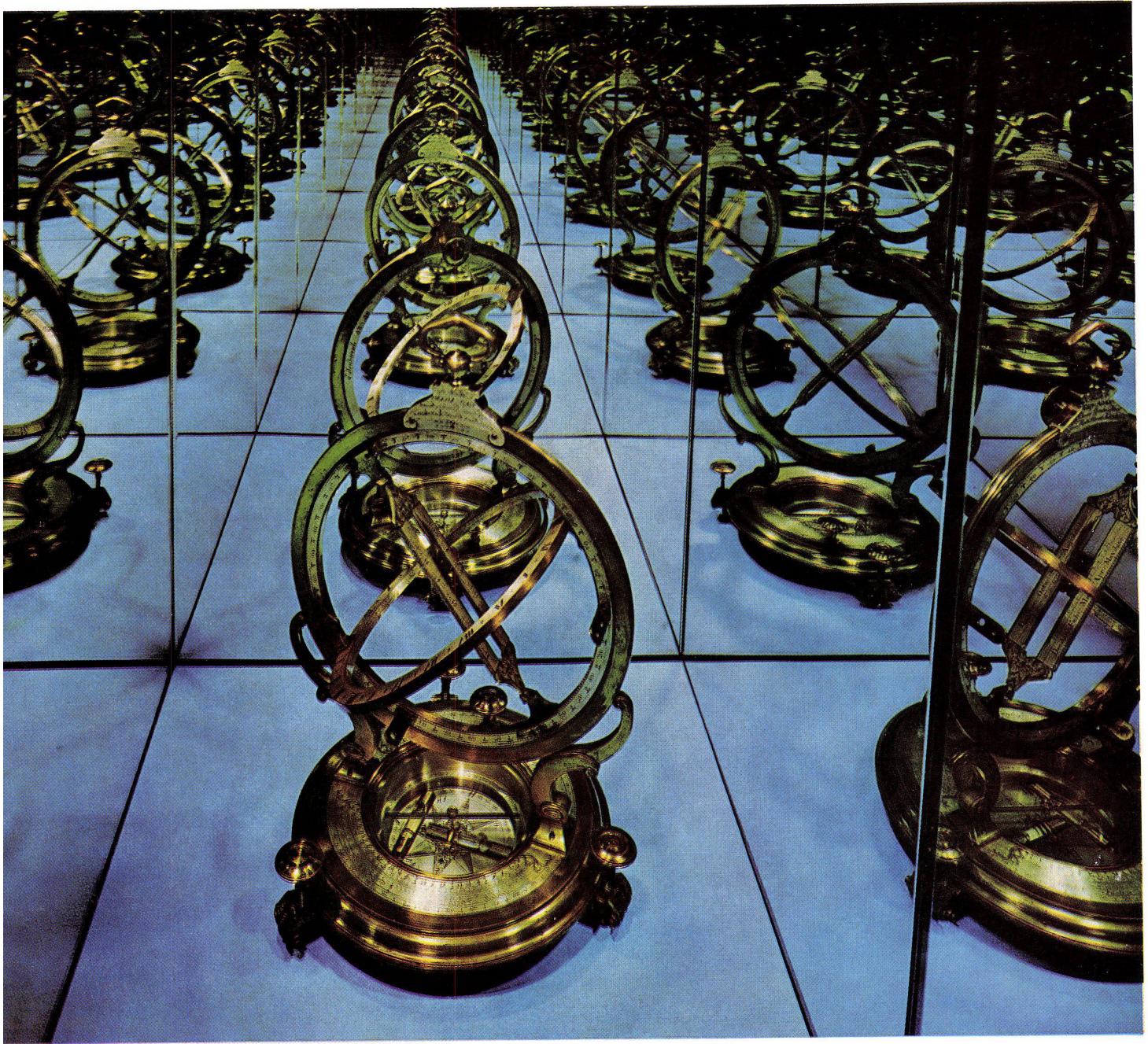
In der Glasforschung prüft man die Qualität des Glases, indem man einen beliebigen Gegenstand bis ins Unendliche wieder spiegeln lässt. Man ist sich in der Fachwelt einig: Float-Glas, von Pilkingtons erfunden und entwickelt, ist das beste und klarste Glas.



Pilkington-Glas wird in hochmodernen Fabriken in neun Ländern hergestellt oder im «Float»- (Fluss-) Verfahren gegossen. Jedes Pilkington-Erzeugnis wurde in unseren gewaltigen Laboratorien, die zu den grössten der Welt zählen, erforscht, entwickelt und auf beste Qualität geprüft. Pilkingtons entwickelte auch das Float-Glas, das sogar das geschliffene Glas an Klarheit und Glanz übertrifft, wie man es bisher bei modernen Glasbauten, in der Spiegelfabrikation und zum Härten als

Im heutigen Glasbau kennt man ein unübertroffenes Glas:

Glasfabrikation der ganzen Welt



Sicherheitsglas verwendet. Nennen Sie Pilkingtons, wenn Sie Glas für höchste Ansprüche bestellen. Sie finden Pilkington-Glas in jeder Qualität und für jede neuzeitliche Anwendung.

Pilkingtons-Auskunftsdienst für die Schweiz:

Für alle technischen Fragen wende man sich an den Pilkingtons-Service der Firma Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England.
Pilkington-Glas ist bei sämtlichen Glaslieferanten der Schweiz erhältlich.

Ich bitte um Ihre Dokumentation über Pilkington-Glas

Firma _____

Strasse _____

Ort _____

Technische Dokumentation:

Bitte benutzen Sie den obenstehenden Coupon zum Erhalt unserer technischen Dokumentation.

Adresse:

Pilkington Brothers Ltd., St. Helens, Lancashire, England

PILKINGTON-GLAS, FLOAT-GLAS!

SIMPLAST

Mit SIMPLAST werden Ihre Wünsche Wirklichkeit: Eine moderne Küche, praktisch, perfekt, nach Ihren Ideen!



R 1T 2765

Aus den über 30 Grundelementen in verschiedenen Farben lassen sich Tausende von individuellen Küchen kombinieren, für jeden Grundriss, jeden Geschmack. Und erst noch preisgünstig bei bewährter, vorzüglicher

Qualität. Sorgfältige Montage durch ausgebildete Spezialisten. SIMPLAST für Ein- und Mehrfamilienhäuser.

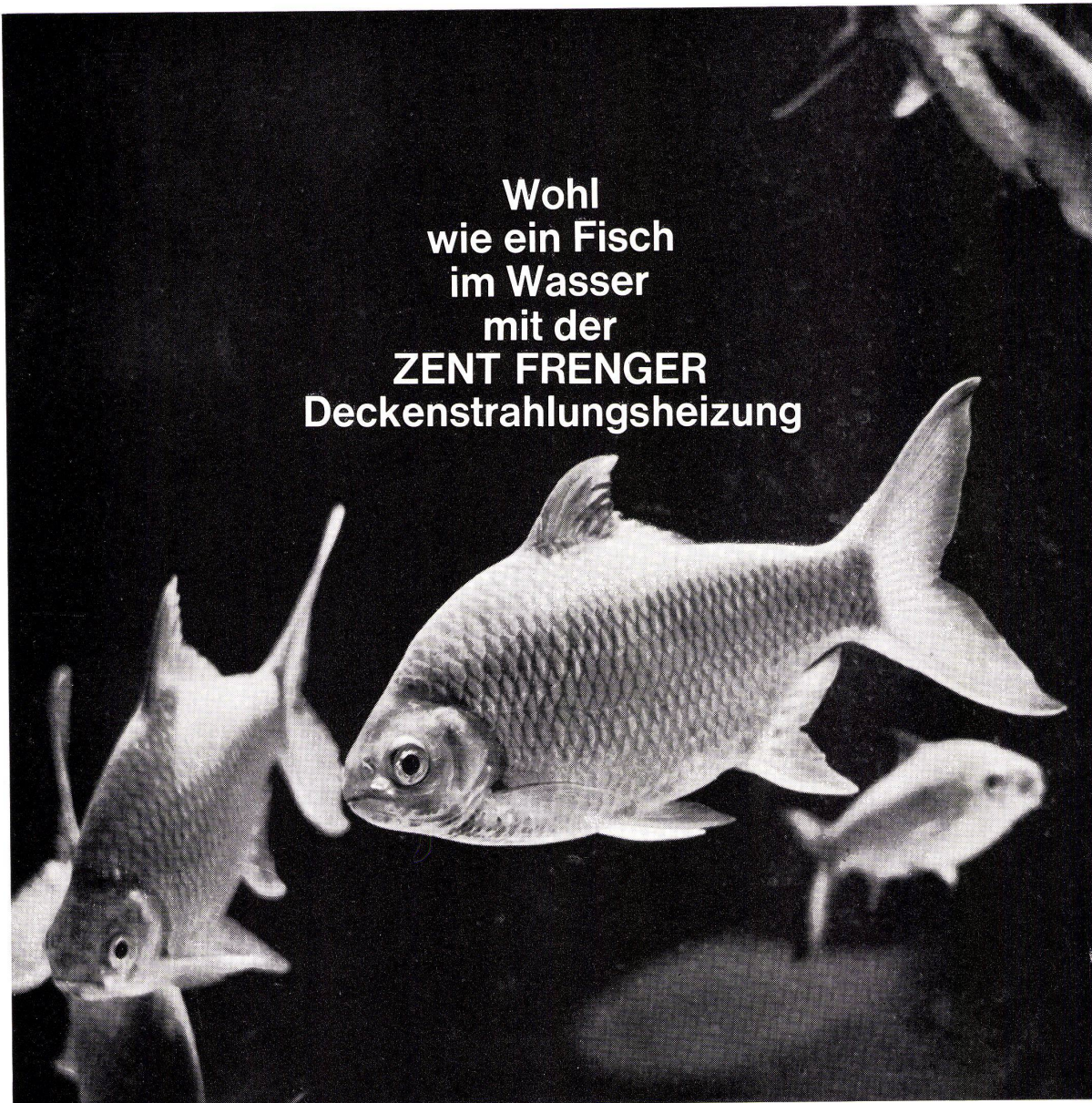
SIMPLAST, die perfekte Küche von TROESCH

TROESCH

Bern Effingerstr. 10 Tel. 031/25 21 11
Zürich Ausstellungstr. 80 Tel. 051/42 78 00
Basel Dreispitzstr. 20 Tel. 061/35 47 55

Lausanne 9 rue Caroline Tel. 021/23 92 66
Thun Frutigenstr. 24 B Tel. 033/ 3 24 84

**Wohl
wie ein Fisch
im Wasser
mit der
ZENT FRENGER
Deckenstrahlungsheizung**



Wohlige Wärme durchflutet gleichmässig den Raum. Dosierte Wärmestrahlung — gleichmässige Wärmeverteilung durch die ZENT FRENGER

Deckenstrahlungsheizung — so fühlt man sich wohl!
Aber nur eine gute Strahlungsheizung vermittelt dieses Wohlbehagen. Leicht treten sonst Kopfschmerzen und andere Beschwerden auf.

Die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung hat folgende Vorteile:

1. Schnell aufgeheizt und schnell regulierbar.
2. Wie in der Praxis bewiesen, lassen sich aufgrund ihrer Anpassungsfähigkeit die Betriebskosten um ca. 15% senken.
3. Heizen, lüften, kühlen, das kann die ZENT FRENGER Decke, sie lässt sich aber auch zur Komfortklima-Anlage ausbauen — zum FRENGAIR-System.

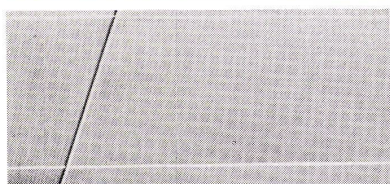
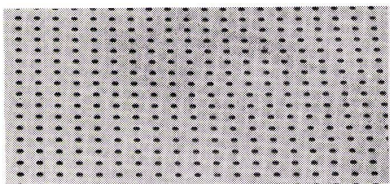
4. Die ZENT FRENGER Strahlungsheizung ist auch eine vollwertige Schallschluckdecke.

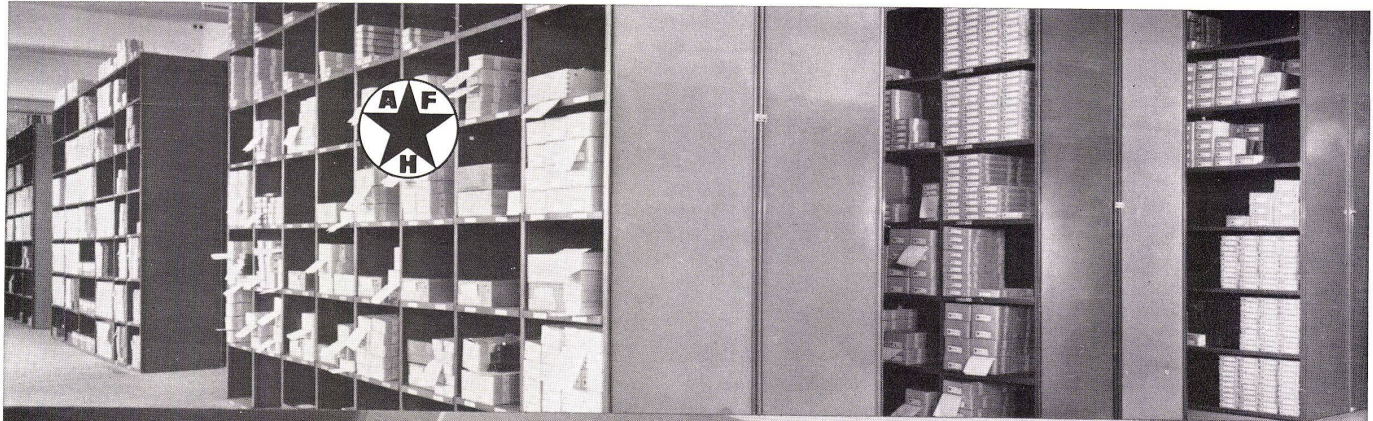
5. Keine sichtbaren Heizkörper verhindern die freie Gestaltung des Raumes.

Deshalb lohnt es sich, die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung näher kennen zu lernen. Eine ausführliche Dokumentation liegt für Sie bereit.

Die ZENT FRENGER Deckenstrahlungsheizung ist übrigens ein Weltpatent. Sie wird in mehr als 20 Ländern hergestellt und verkauft. Eine ausführliche Referenzliste steht zur Verfügung.

ZENT AG BERN,
3072 Ostermundigen

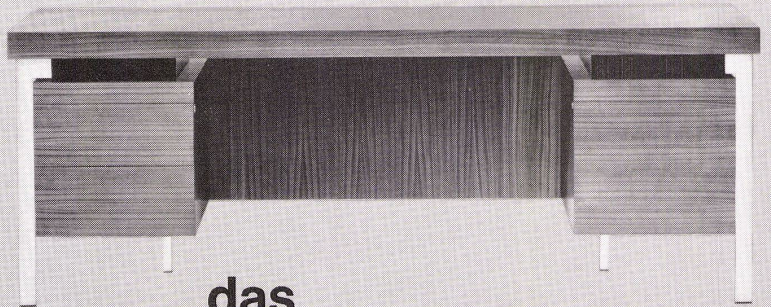




Adolf Feller AG Horgen
Fabrik elektrischer
Apparate
Telefon 051 82 16 11

Hinter den Feller-Produkten steht ein gut ausgebauter, zuverlässiger Kundendienst. Verkauf und Spedition sind jederzeit bestrebt, schriftliche wie telefonische Bestellungen exakt und prompt zu erledigen. In den reich dotierten Lagern liegen Hunderttausende von Apparaten und Einzelteilen zum Einsatz bereit. Darunter finden sich selbst Ersatzteile zu Modellen, die vor 30 Jahren geliefert wurden! – Dieser Service ist mit ein Grund dafür, dass die Feller-Apparate so beliebt sind.

futura



das umfassende Büromöbelprogramm

Hersteller der Büromöbel:

Aebi & Cie
Möbelfabrik
4950 Huttwil (Bern) Schweiz

Hersteller der Sitzmöbel:

Girsberger AG
Stuhl- und Tischfabrik
3357 Bützberg (Bern) Schweiz

Verlangen Sie
den neuen futura-Gesamtkatalog

Lieferung
nur durch offizielle futura-Vertretungen

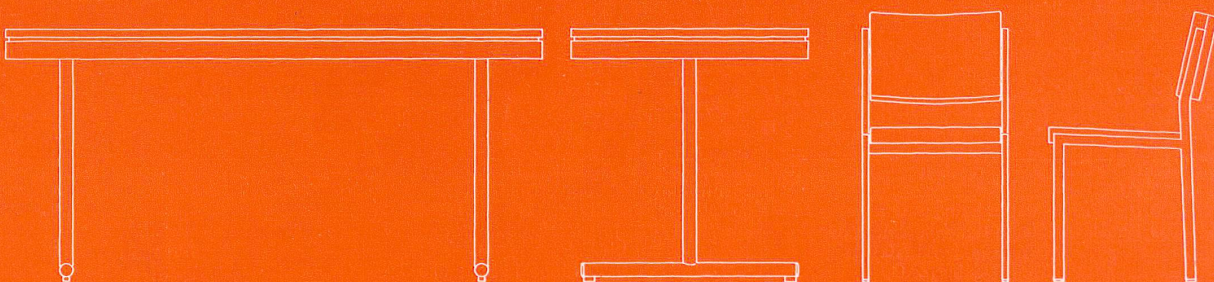
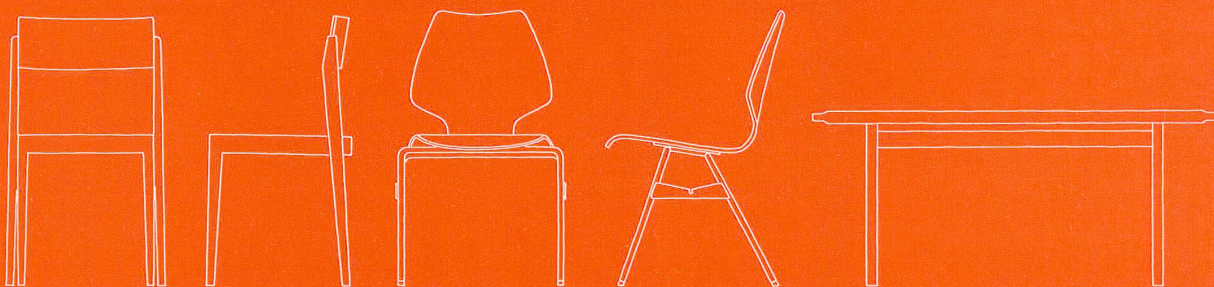
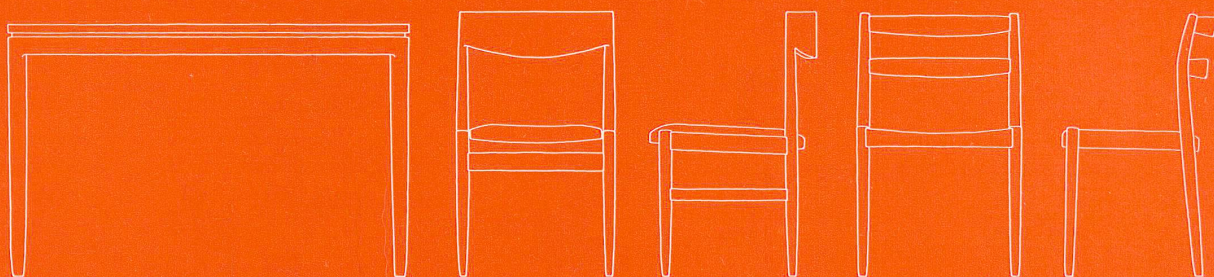
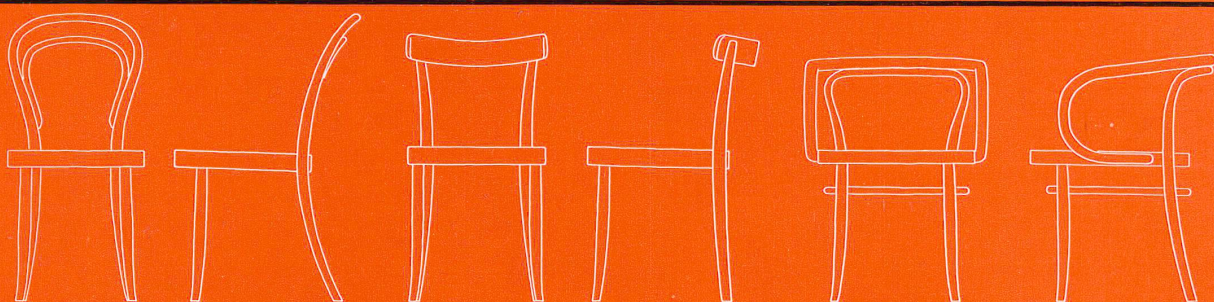
5000 Aarau	Otto Mathys AG	1700 Fribourg	Georges Bise SA	4600 Olten	Otto Mathys AG
5400 Baden	Otto Mathys AG	1200 Genève	R. Furrer Fils SA	1950 Sion	A. Gertschen Fils SA
4000 Basel	Guhl und Scheibler AG		MB Meubles de bureau,	4500 Solothurn	Rud. Baumgartner
	Alfred Maerki AG		J.-L. Bavaud		Büromaschinen AG
	J. F. Pfeiffer AG		M. Trosselli et ses Fils SA		Jos. Menth
6500 Bellinzona	Gianni Casagrande SA	2540 Grenchen	Büromaschinen AG	9000 St.Gallen	O. Rutishauser & Co.
3000 Bern	Eugen Keller & Co. AG	4900 Langenthal	Oswald Meier & Cie.	3600 Thun	W. Krebsler & Co.
2500 Biel	Walter Richard	1000 Lausanne	Ch. Gavillet SA	8400 Winterthur	Büro-Meier AG
4127 Birsfelden	Guhl und Scheibler AG		M. Trosselli et ses Fils SA		W. H. Schoch & Co.
3900 Brig	A. Gertschen's Söhne AG	6900 Lugano	Gianni Casagrande SA	4800 Zofingen	Otto Mathys AG
3400 Burgdorf	Max Jäggi & Co.	6000 Luzern	Albert Linsi	6300 Zug	AG für Büroeinrichtung
2300 La Chaux-de-Fonds	Claude Jeannot	1920 Martigny	A. Gertschen Fils SA	8000 Zürich	Büro-Meier
7000 Chur	J. F. Pfeiffer AG	2740 Moutier	Meubles Hadorn		Rud. Furrer Söhne AG
		2000 Neuchâtel	R.-A. Bolomey		J. F. Pfeiffer AG
			Philippe Ramseyer		

Tische + Stühle von

AG Möbelfabrik
Telefon 058 5 2091

Horgen-Glarus
8750 Glarus

HORGEN—GLARUS





Kellpax Normtüren vereinfachen die Planung sind preisgünstig und kurzfristig lieferbar

Aufbau:

absolut plane, stoss- und gehrungsfree Flächen aus mattiertem und eloxiertem Peralumanblech. Falzprofile aus Anticorodal eloxiert. Stahlrohrrahmen mit umlaufender Gummidichtung und Schwellenwinkel, Eisenteile feuerverzinkt.

Besondere qualitative Eigenschaften:

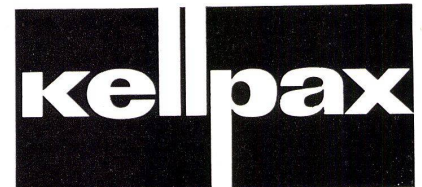
leichtgängig, absolut verwindungsfrei, vorzügliche Isolation, lange Lebensdauer auch bei harter Beanspruchung, repräsentative Wirkung.

Zusätzliche Möglichkeiten:

Gegen einen bescheidenen Mehrpreis kann eine ein- oder zweiteilige Verglasung bis 10 cm über den Drücker angebracht werden.

Bevorzugte Anwendungsgebiete:

öffentliche Bauten wie Spitäler, Schulhäuser, Gemeindemagazine, Fabrikationsbetriebe mit Verarbeitung verderblicher Nahrungsmittel, wie Käsereien, Metzgereien, Schlachthäuser, Kraftwerke, Trafostationen.



Kellpax wird auch in Deutschland hergestellt durch:
Keller & Co. GmbH, 6707 Schifferstadt (Pfalz)

Verlangen Sie Prospekt-Unterlagen oder den unverbindlichen Besuch eines technischen KELLPAX-Beraters.

Keller + Co AG
Kellpax-Metallbau Klingnau
056 5 11 77



**ob Schreiben
ob Rechnen...**

In der Uno, in Manhattan, in Paris, in Mailand oder Tokio, in São Paulo oder Sydney – überall ist Olivetti Ausdruck des modernen Stils.

Sei es zum Schreiben, sei es zum Rechnen: überall wo geplant und entschieden, wo produziert und verwaltet wird, ist Olivetti Sinnbild des modernen Betriebes.

olivetti



Kellco Kunststoffplatten...

gibt es in über 70 Farben und Dessins. Sie können damit harmonisch kombinieren – jedem Raum die gewünschte Note verleihen. Der Realisierung Ihrer Ideen sind keine Grenzen gesetzt – KELLCO Kunststoffplatten eignen sich überall!

Keller+Co AG 5313 Klingnau

Telefon 056/51177 (ab Juli 1966 056/45 27 70)





Kellco Kunststoffplatten sind vielseitig anwendbar – sie eignen sich überall!...

Keller+Co AG 5313 Klingnau
Telefon 056/51177
(ab Juli 1966 Tel. 056-45 27 70)



...im Innenausbau



...in der Küche



...im Restaurant



...im Empfangszimmer



...im Coiffeursalon



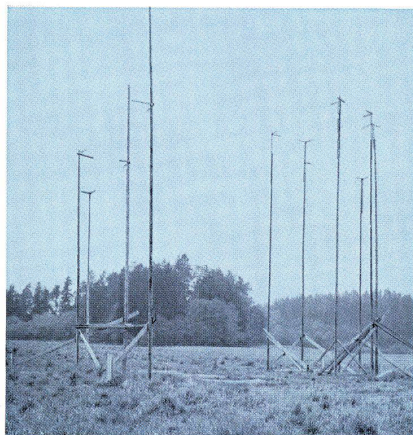
...im Labor



...im Bureau



...im Verkaufsladen



...in jedem geplanten Neu- oder Umbau

Hoval-Kombikessel TKO
für Einfamilien-, Ferien- und Fertighäuser

Der Hoval-Kessel TKO vereinigt Zentralheizungskessel und Warmwasserboiler aus Chrom-Nickel-Stahl in einem Apparat. Er heizt automatisch und liefert praktisch unbeschränkt warmes Wasser zu niedrigsten Kosten.

Ein in jeder Beziehung vorteilhafter Kombinationskessel aus bestem Stahl für reine Öl- oder Gasfeuerung. Er braucht wenig Platz und ist einfach und schnell montiert. Steuerung, Mischventil,

Termostaten, Vor-, Rücklauf und Biral-Pumpe sind zusammengebaut und baufertig verdrahtet (HA-Gruppe nennen wir das). Der erstaunlich günstige Preis wird Sie überraschen.

Dürfen wir Sie kostenlos beraten? Bitte verlangen Sie nähere Unterlagen.

Hoval Herzog AG, Feldmeilen ZH
Basel Bern Lausanne Lugano
Verkauf und Service auch in
Westdeutschland (Krupp-Kessel)
Oesterreich, Benelux, England,
Frankreich, Italien

Hoval



VON ROLL

Qualitätsprodukte
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen
Krane und
Transportanlagen

Armierungsstahl
Armierungsnetze

Kanalisationsartikel
Schachtabdeckungen
Druckrohre und Formstücke
aus Gusseisen

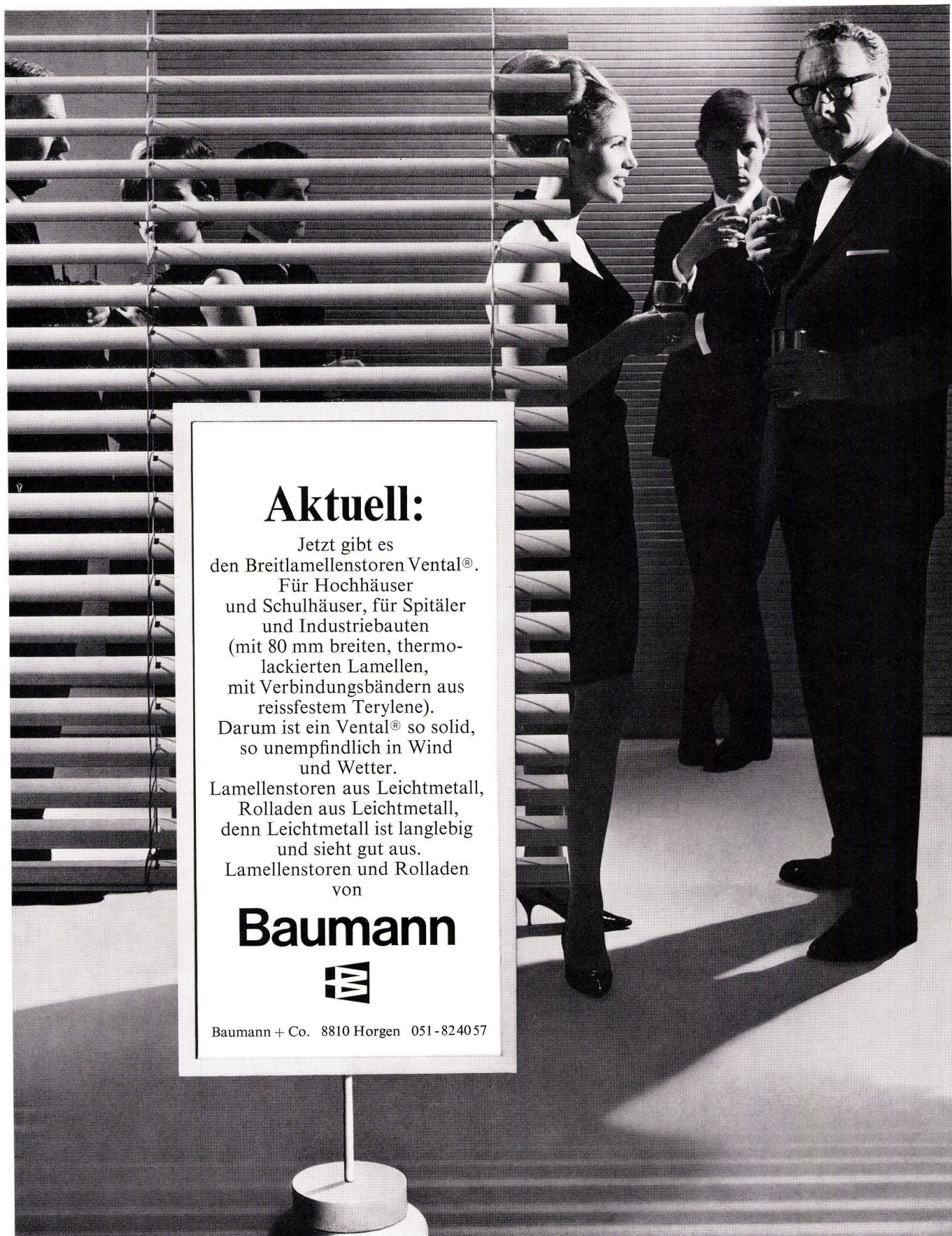
Mineralwolle
für thermische und
akustische Isolierung

Heizkessel
Radiatoren und Heizwände

535



VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen



Aktuell:

Jetzt gibt es
den Breitlamellenstoren Vental®.

Für Hochhäuser
und Schulhäuser, für Spitäler
und Industriebauten
(mit 80 mm breiten, thermo-
lackierten Lamellen,
mit Verbindungsbändern aus
reissfestem Terylene).

Darum ist ein Vental® so solid,
so unempfindlich in Wind
und Wetter.

Lamellenstoren aus Leichtmetall,
Rolladen aus Leichtmetall,
denn Leichtmetall ist langlebig
und sieht gut aus.

Lamellenstoren und Rolladen
von

Baumann



Baumann + Co. 8810 Horgen 051-824057

Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, Chur, St. Gallen, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Genf, Lugano.

NOVOPAN + Arbeit = Gewinn



NOVOPAN = keine Sorgen mehr!

zur Lösung aller technischen Probleme steht Ihnen der kostenlose NOVOPAN-Beratungsdienst zur Verfügung

NOVOPAN = keine Garantiarbeiten mehr!

Dank dem dreischichtigen Aufbau weist NOVOPAN große Vorzüge auf:

Die Verarbeitung von NOVOPAN-Platten schützt Sie vor Beanstandungen und beweist Ihre überlegene Materialwahl. Entscheiden auch Sie sich für NOVOPAN – die Spanplatte mit dem bewährten dreischichtigen Aufbau.

Bezug durch den Fachhandel

Wer rechnet arbeitet mit

NOVOPAN hat das beste Stehvermögen
NOVOPAN kann nicht reißen
NOVOPAN verzieht sich nicht
NOVOPAN wird nicht wellig
NOVOPAN befriedigt jahrelang

Novopan AG 5313 Klingnau 056-51335

NOVOPAN

modern bauen Flachdach



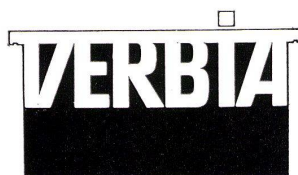
**Bitumen-Dachpappen — Bitumen-Dach- und
Dichtungsbahnen — Bitumen-Gewebebahnen —
Heißklebemassen — Kaltklebe- und
Anstrichmassen**

Schweizerische
Qualitätsprodukte für:

Flachdach- und Terrassen-Beläge
Grundwasser- und Feuchtigkeits-Isolierungen
Brücken- und Gewölbe-Isolierungen

Wir stehen Ihnen für Auskünfte,
technische Beratung und allfällige Doku-
mentationen jederzeit und gerne
zur Verfügung.

65-3-E



Verkaufsaktiengesellschaft
für plastische Bedachungs- und
Abdichtungsmaterialien
Telephon 062 5 03 44
4600 Olten — Froburgstraße 15

Hornit + Hornitex-Super + Hornitex-MBR + Horniflex = Niedrige Kosten



Meister X ist zufrieden. Meister X baut Küchen, Tische, Regale, Trennwände, Fensterbänke, Türen, Tresen, Wandverkleidungen und viele andere Dinge für Wohnungen, Büros und Läden. Bisher hatte Meister X dafür nur Kunststoffplatten in einer Stärke zur Verfügung. Das war oft unwirtschaftlich, denn die zahlreichen unterschiedlichen Arbeitsgebiete erfordern unterschiedliche Fertigungstechniken. Da mußte er oft dreimal zuschneiden, wo einmal genügt hätte, mußte verleimen, wo eigentlich ein fertiges Plattenelement vorteilhafter war und mußte eine teure Konstruktion wählen, wo ein einfacher Rahmen ausreichte. Das ist jetzt vorbei. Heute weiß Meister X, daß er bei Hornitex Kunststoffplatten von 0,9 bis 16 mm Stärke findet. Da gibt es Hornit 0,9 und 1,3 mm, Hornitex-Super 3 mm, Hornitex-MBR 15/16 mm, und es gibt vor allen Dingen auch die 0,5 mm starken

Horniflex-Kantenumleimer in mehreren Breiten. Diese verschiedenen Plattentypen haben zwei Dinge gemeinsam:

Alle sind in den gleichen ca. 90 Dessins lieferbar.* Alle haben sie die gleichen hochwertigen Oberflächeneigenschaften. Sie sind unempfindlich gegen leichte Säuren und Laugen, gegen Fette und Öle, gegen Temperaturen bis ca. 150°C, gegen Abrieb und viele andere Beanspruchungen, wie sie in der Wohnung, im Büro und im Laden täglich vorkommen.

Meister X hat für seinen Betrieb eine wichtige Formel entdeckt: Hornit + Hornitex-Super + Hornitex-MBR + Horniflex = Niedrige Kosten. Deshalb ist Meister X so zufrieden.

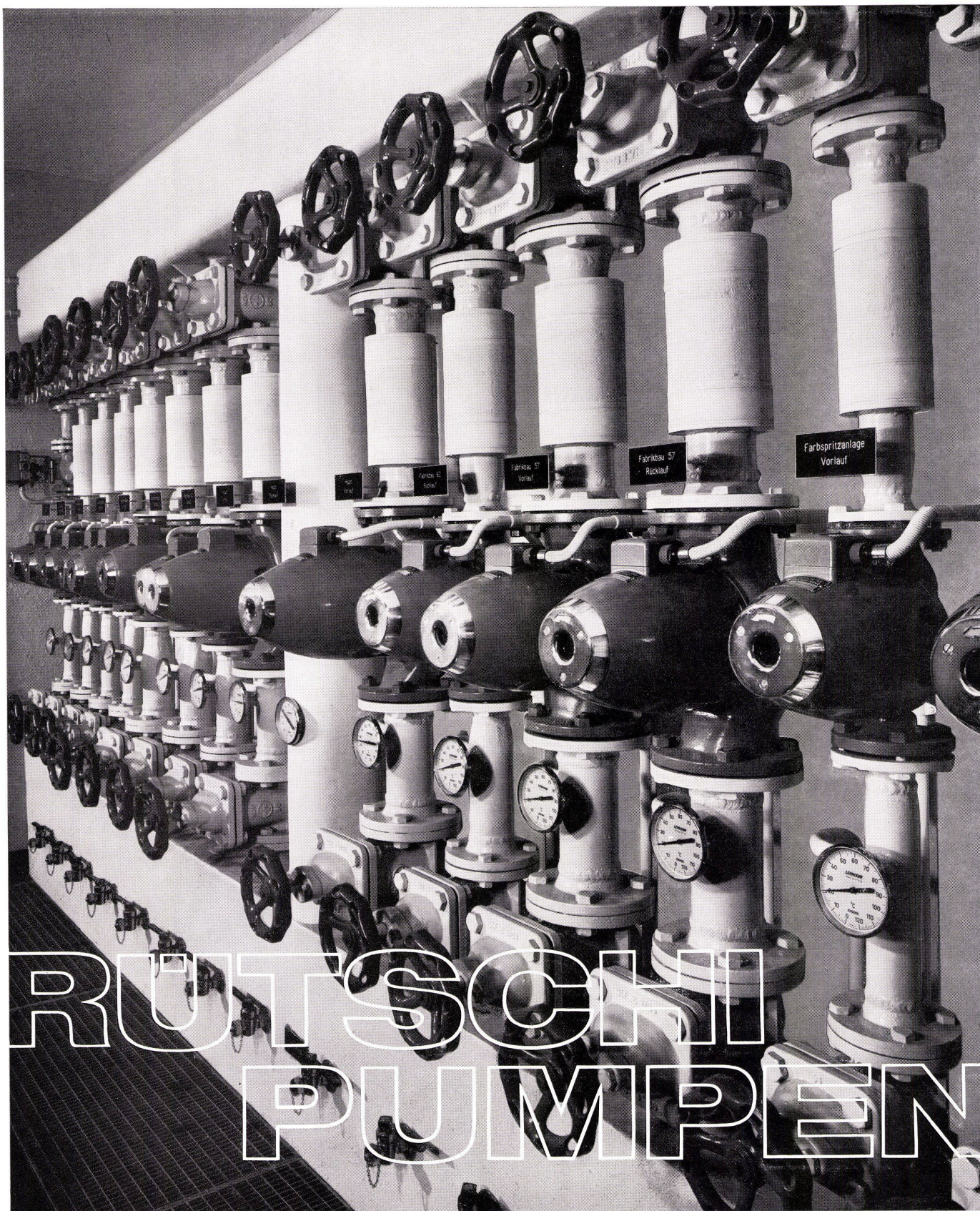
* Eine Ausnahme bildet lediglich Hornitex-MBR. Diese Platte wird in 20 Dessins aus der Hornitex-Kollektion geliefert.

Hersteller dekorativer Kunststoff-Oberflächen
Hornitex-Super · Hornit · Hornitex-MBR · Horniflex

Hornitex
Super

Hornitex Werke, Gebr. Künnemeyer, Horn/Lippe
Perforit · Hornedur · Hofalon · Sperrolon

Telephon Horn/Bad Meinberg 444, Telex 093 58 83

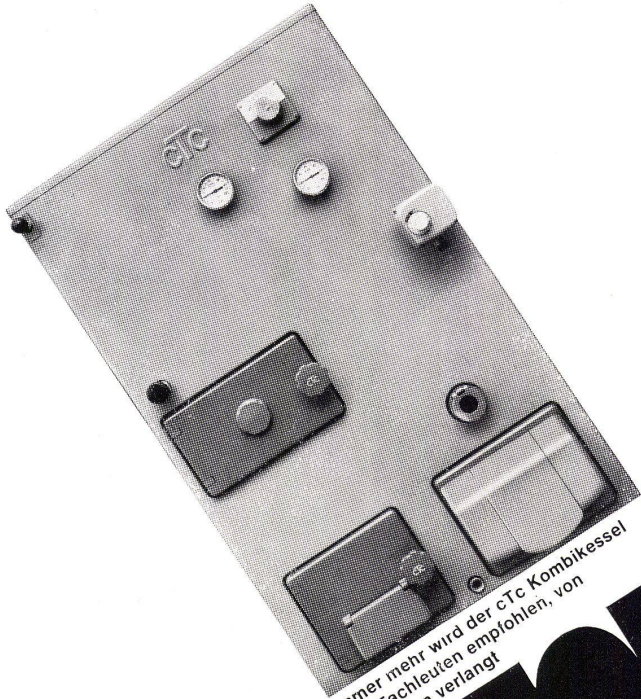


RÜTSCHI PUMPEN

So präsentiert sich eine Batterie Perfecta Umwälzpumpen für Zentralheizungen. Jede Pumpe ist einem Heizungsstrang zugeordnet. Die Steuerung erfolgt durch Aussenthermostaten. Dadurch wird eine rationelle Heizung mit wesentlichen Brennstoffeinsparungen ermöglicht. Als bekannt betriebssichere Pumpe wählen Fachleute mit Vorliebe die Perfecta. Nicht umsonst ist sie die in der Welt am weitesten verbreitete stopfbüchsenlose Umwälzpumpe. Langlebig und vollkommen wartungsfrei gereicht sie jeder Zentralheizung zur Zierde.

RÜTSCHI
PUMPEN 

K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg 5200 Telephone (056) 410455



Immer mehr wird der cTc Kombikessel
von Fachleuten empfohlen, von
Bauleuten verlangt

WARUM

Ist es die geniale Doppelbrand-
konstruktion für wahlweises oder gleich-
zeitiges Verbrennen von
Öl und festen Brennstoffen?

Ist es die unbeschränkte Warmwasser-
leistung für Küche und Bad?

Sind es die 10 Jahre Garantie auf
Korrosionsschäden durch Rauchgas?

Ist es die kostensparende Montage?

Ist es der erstklassige cTc Service?
Diese und noch eine Menge weiterer
Vorteile führen uns von Jahr zu Jahr
immer mehr begeisterte Kunden zu

cTc

Wärmespeicher AG
8021 Zürich Neugasse 6
Tel. 051 | 42 85 40

Schenker
Storen

Schenker-Balkonstoren und -Markisen geniessen im In- und Ausland seit jeher den Ruf bester Qualitätsarbeit. Die sehr soliden Konstruktionen garantieren ein einwandfreies, zeitloses Funktionieren. Um die Lebensdauer der farbigen Stoffe noch zu erhöhen, haben die Ciba und bedeutende Stofffabrikanten Gewebeerledungen entwickelt, welche die Witterungsbeständigkeit und die Verrottungsechtheit weitgehend garantieren.

Versuche im eigenen Freiluftprüfstand und auf dem Weissfluhjoch haben eindeutige Beweise erbracht.



Emil Schenker AG 5012 Schönenwerd SO

Telefon 064 41 2652

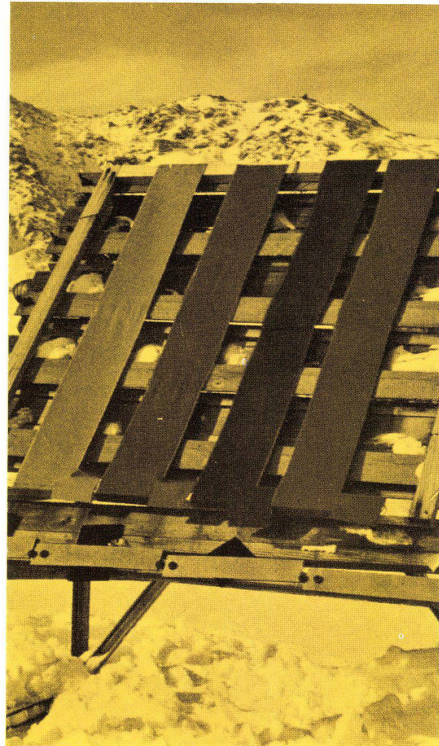
Vertretungen in
Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano
Luzern, Neuenburg, St. Gallen
Solothurn, Winterthur und Zürich

Schenker
Storen

Die von Schenker verwendeten Storenstoffe werden sorgfältig geprüft. Lange nicht alle Gewebe, welche auf den Markt gebracht werden, sind den Ansprüchen gewachsen, welche die Witterung und das Sonnenlicht an sie stellt.

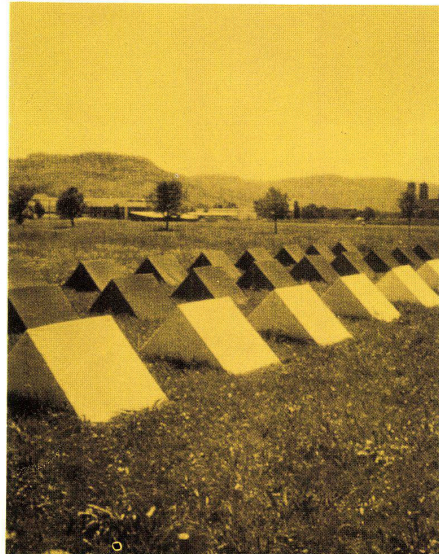
Deshalb empfiehlt Schenker die bewährten Acrylan-Stoffe so-

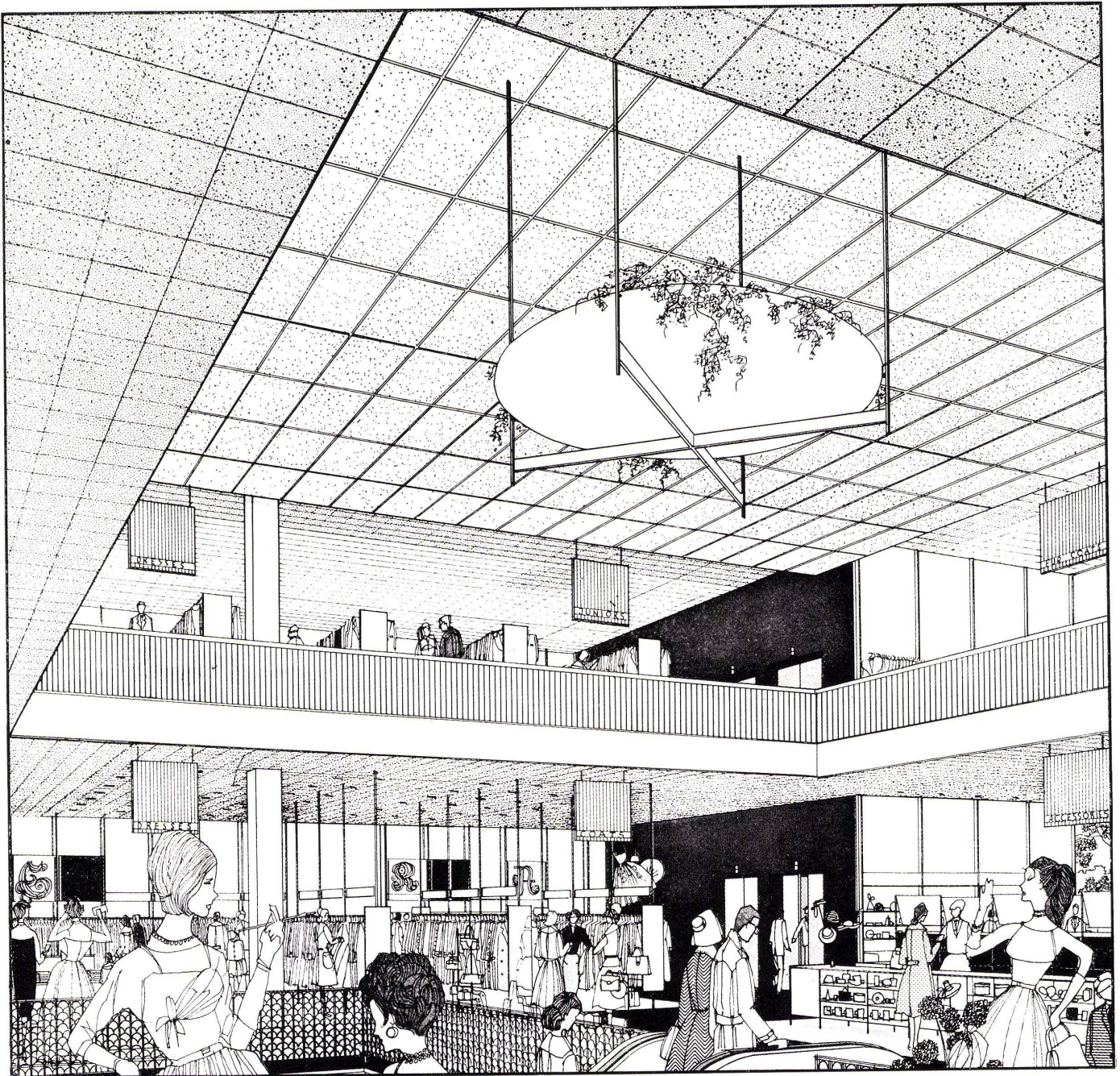
wie mit Arigal behandelte Gewebe. Diese sind am besten gewappnet gegen Sonnenlicht, Schimmelbildung und Fäulnis. Sie bleiben formschön und sind zudem wasserabstossend und glimmhemmend.



Prüfstand auf dem 2663 m ü. M. hohen Weissfluhjoch

Versuch der Ciba in Stein





Warum

wurde hier eine dekorative, feuerbeständige Armstrong-Akustikdecke installiert?

Weil Armstrong die beste Lösung hatte!

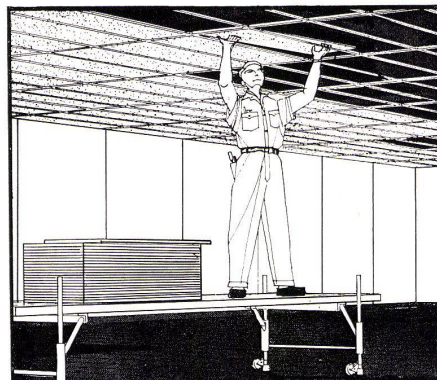
Und nicht nur hier, sondern in unzähligen anderen Projekten. Überall, wo moderne, kostensparende Lösungen gefordert werden. Bei uns. In aller Welt.

Armstrong-Akustik-Deckenplatten – Vorbild im Stil – viele moderne Dessins, über 50 Plattentypen – hervorragende Eigenschaften: geringes Gewicht, schallabsorbierend, luftschalldämmend, erhöhter Feuerschutz, zeitsparende Trockenmontage.

Nach DIN 4102/Neufassung 1965 als Bauteil feuerbeständig anerkannt!

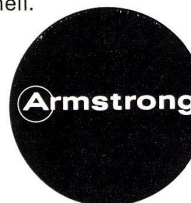
Armstrong löst Deckenprobleme aus internationaler Erfahrung – auch Ihre!

Armstrong in: Australien, Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, England, Hawaii, Kanada, Libanon, Niederlande, Portugal, Puerto Rico, Spanien, Schweiz, Republik Südafrika, USA.

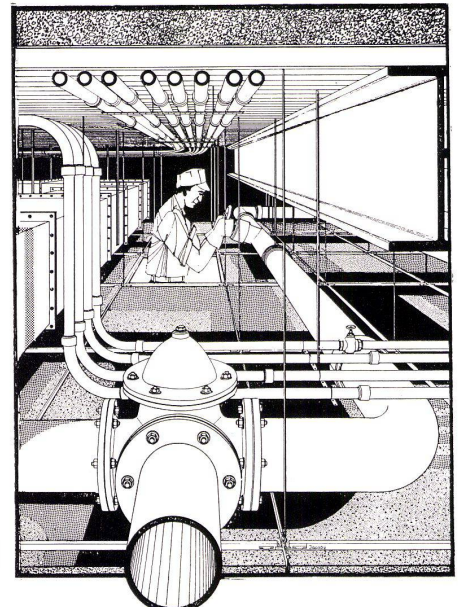


Die Trockenmontage der einbaufertigen und bereits gestrichenen Deckenelemente erfolgt sauber und schnell.

Utzing & Hüni AG
 Wiesenstrasse 18 b
 8952 Schlieren/ZH
 Tel. (051) 98 71 23/
 (051) 98 96 99



Für jeden Raum ist Armstrong richtig!



Jede Platte kann einzeln ausgewechselt werden. Der Deckenhohlraum ist an jeder Stelle zugänglich.

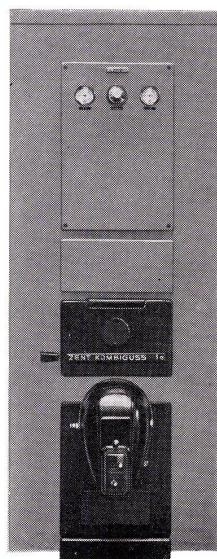


**Sparen
Sie
gern?**

ZENT



KOMBIGUSS



Der ZENT Kombiguß, dieser genügsame und hilfsbereite Freund mit dem «warmen Herzen», hilft Ihnen sparen. Mit dem Brennstoff, den Ihre alte Anlage nur zur Heizung brauchte, heizt er Ihr ganzes Haus und versorgt Küche und Bad unentwegt mit warmem Wasser. Er hat einen besonders grossen Kesselraum, in dem sich die Oelflamme richtig entfalten kann. Seine gute Isolation aus Glaswolle hilft Brennstoff sparen.

Aber der ZENT Kombiguß besitzt noch andere Vorteile:

- Er ist dauerhaft, weil er aus Spezialgusseisen besteht.
- Er verfeuert flüssige, gasförmige und - nach einfacher Umstellung - auch feste Brennstoffe ohne Verminderung der Leistung.
- Er lässt sich zerlegen und leicht transportieren, auch in den schon bestehenden Bauten.

Jetzt werden Sie näheres wissen wollen über den ZENT Kombiguß: Schreiben oder telefonieren Sie Ihrem Installateur oder fragen Sie uns.

ZENT AG BERN 3072 Ostermündigen

Vom Schweiz. Werkbund offiziell ausgezeichnet mit dem Prädikat «Die gute Form».





SIBIR

Für jede Wohnungsgröße
ein SIBIR-Einbaumodell

NEU

... der echte
***Zweitemperaturen-
Einbau-Kühlschrank
190 Liter

Der bekannte und bewährte 190-Liter-
***Zweitemperaturen-Kühlschrank mit
dem aussergewöhnlich grossen Tief-
kühlfach von 24 Liter (stets -18°), jetzt
auch als Einbaumodell erhältlich.

Vollautomatische Abtauung, auto-
matische Tropfwasser-Ableitung und
Verdunstung, Magnetband-Türe, kurz,
ein Kühlschrank, seiner Zeit um Jahre
voraus.

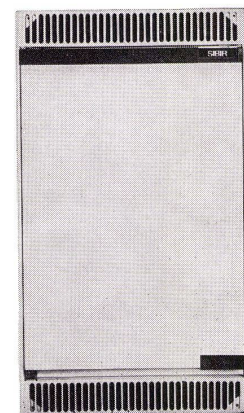
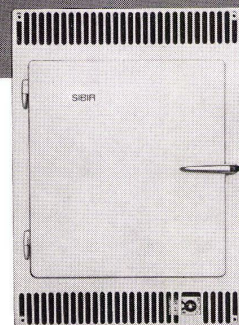
Damit umfasst das SIBIR-Einbau-
schrank-Programm
**4 verschiedene Modelle von 60 bis 190
Liter Inhalt**

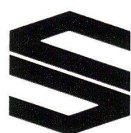
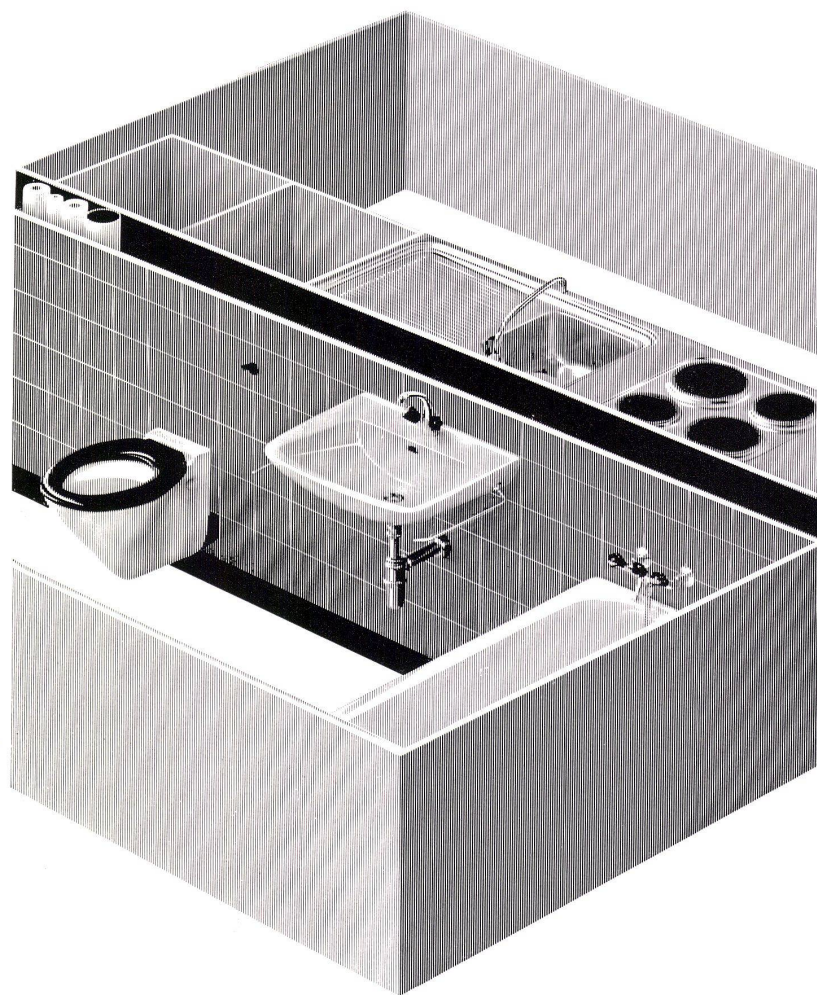
Für jede Wohnungsgröße ein SIBIR.

Eine Bestellung, ein Mengenrabatt,
eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Mass-
blätter und Offerten beim Fachhandel
oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR, Kühlapparate GmbH Schlieren
ZH, Telefon 051 98 8444





Sanfit verbilligt den Wohnungsbau durch Rationalisierung.

Konsequent rationell durchdacht, erlaubt die Sanfit-Montagemethode den Einbau der kompletten Bad- und Kücheneinrichtung in die fertigerstellten Räume am Ende der Bauzeit. Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Wohnungseinheit erfolgen in einer einzigen, fortlaufenden Arbeitsphase von wenigen Stunden. Die Sanitär-Fertiginstallation Sanfit ist im vorgefertigten Elementbau wie auch bei der konventionellen Bauweise anwendbar. Diese Vorteile und noch viele weitere lassen sich Bauherren und Architekten an einer Musteranlage beim Regionalvertreter zeigen.

Beratung, Verkauf und Einbau erfolgen durch bestausgewiesene Sanitär-Installationsfirmen in der ganzen Schweiz: **Aarau:** Ernst Ammann AG, Milchgasse 7, Tel. 064 222966. **Basel:** L.+H. Rosenmund, Riehentorstrasse 17, Tel. 061 339810. **Bern:** Schmid-Bill AG, Haldenstrasse 16, Tel. 031 421286. **Arnold Baumann AG**, Seftigenstrasse 41, Tel. 031 462277. **Biel:** Pärli + Cie, Renferstrasse 4-6, Tel. 032 48822. **Chur:** Dipl. Ing. E. Willi AG, Ottostrasse 25, Tel. 081 228622. **Liestal:** L.+H. Rosenmund, Gestadeckplatz 6, Tel. 061 841821. **Luzern:** Kramit AG, Fluhmattweg 6, Tel. 041 64803. **Schaffhausen:** Alfred Scherrer AG, Neustadt 57, Tel. 053 54644. **Solothurn:** Urs Arm, Bielstrasse 111, Tel. 065 23297. **St. Gallen:** Heinrich Kreis, Moosstrasse 52, Tel. 071 272311. **Thun:** Arnold Baumann AG, Florastrasse 2, Tel. 033 22376. **Vaduz FL:** Gustav Ospelt, Installationen, Tel. 075 21155. **Zug:** Wickart AG, St.-Antons-Gasse 5, Tel. 042 48333. **Zürich:** Rothmayr + Co. AG, Hallwylstrasse 71, Tel. 051 270192. **Bezugsquellennachweis** für alle Regionen der Schweiz durch die Sanfit AG, Frauenfelderstrasse, 8475 Ossingen ZH, Tel. 052 41833.



TETTOVINYL ist das moderne Hart-PVC-Bedachungsmaterial. Es erlaubt neuartige Konstruktionen und interessante Anwendungen. TETTOVINYL ist in verschiedenen Wellungen und Farben, lichtdurchlässig oder opak, erhältlich. Es ist witterungsbeständig, formbar für Anschlüsse und Spezialausführungen, flexibel und dennoch tragfähig, weist eine geschlossene und daher nicht schmutzan-

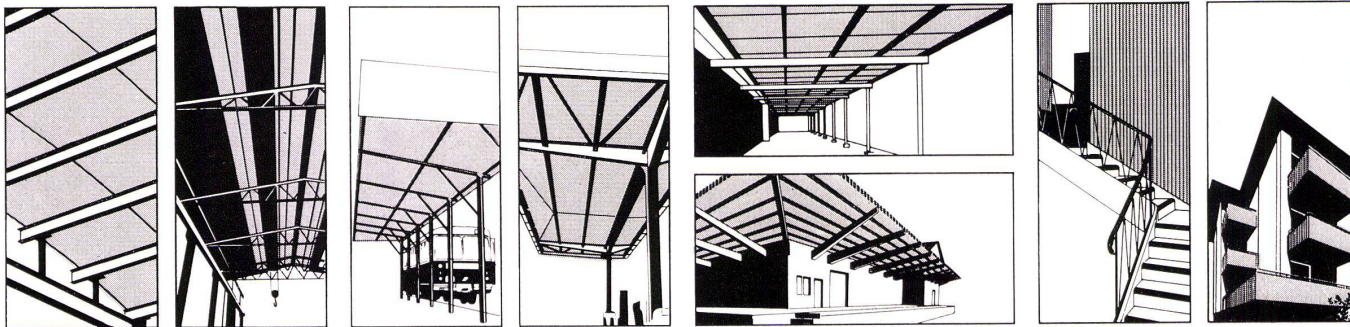
fällige Oberfläche auf.

TETTOVINYL ist geeignet für Bedachungen aller Art, wie Hof- und Vordächer, Bogendächer, Lichtbänder und Unterstände, aber auch für Trennwände, Wandverkleidungen und Balkonbrüstungen. Verlangen Sie bitte Auskunft und detaillierte Prospekte von der Fabrik oder von den unten aufgeführten Firmen.



LINOLEUM AG GIUBIASCO
Giubiasco, Tel. 092/51271 Zürich, Tel. 051/250222

Tettovinyll



Tettovinyll-Depotäre: Aarau: Richner AG – Baden: Emil Reinle AG – Basel: Küderli & Co. – Bellinzona: Cesare Regusci S.A.; Julius Schoch & Co. – Bern: Baustoffe Bern AG; S. und G. Bläsi & Cie. AG – Biel/Bienne: Baubedarf & Holz AG; Notz & Cie. AG – La Chaux-de-Fonds: Nuding S.A. – Chur: H. Weber & Co. AG – Delémont: Société Jurassienne de Constructions S.A. – Fleurier: U. Schmutz (und Depots in Belp, Cressier) – Fribourg: A. Michel S.A. – Genève: Ch. Jérôme & Cie.; Marc Plojoux & Cie. succ.; Schaad & Delécraz – Giubiasco: Edilcentro S.A. – Herzogenbuchsee: Baubedarf AG – Lausanne-Bussigny: Charles Nell S.A. – Locarno: Frigerio & Co. – Lugano: P. Molinari S.A. (Depot in Bellinzona); Pestalozzi & Co. – Luzern: Baumaterial AG – Martigny-Ville: Veuthey & Cie. – Neuchâtel: Nuding S.A. – Olten: Moser & Cie. AG – Solothurn: Bausteinfabrik Solothurn AG – St.Gallen: Debrunner & Cie. AG (und Filialen in Frenkendorf und Weinfelden) – Thun: Baumaterial AG – Thuisis: Oscar Prevost – Vevey: Gétaz, Romang, Ecoffey S.A. (und Filialen in Aigle, Château-d'Œx, Châtel-Saint-Denis, Genève, Lausanne, Montreux, Sion, Visp) – Winterthur: Georg Streiff & Co. AG; Werner-Graf & Co. AG – Worb: O. Lädach's Erben – Yverdon: Carrel S.A.; Chs Dubath Fils – Zug: Carl Bossard – Zürich: H. und A. Hefti; Küderli & Co.; Sponagel AG

«Fluora-Licht»! (weil viel von gutem Licht abhängt)

Gutes Licht ist Werkzeug und architektonisches Gestaltungselement in einem; es erzeugt Stimmung im Raum durch den Grad optischer Annehmlichkeit und beeinflusst positiv das körperliche Wohlbefinden und die Arbeitsleistung ■ ■

Aber: Gutes Licht will seriös geplant sein und bedarf von Fall zu Fall einer sorgfältigen Abklärung aller ästhetischen, technischen und ökonomischen Belange durch qualifizierte Fachleute . . . und bedarf vor allem entsprechend gebauter Leuchten: Fluora-Leuchten ■

Fluora-Leuchten sind auf alle nur erdenklichen Erfordernisse moderner Innenraumbeleuchtung abgestimmt; sie sind echte Qualitätserzeugnisse, form-schön, sauber gearbeitet, leicht zu montieren (was Installationskosten spart), wirtschaftlich und zuverlässig im Betrieb und brauchen praktisch keine Wartung ■

Fluora-Leuchten bringen die Ideallösung auch für Ihren speziellen Fall. Bitte rufen Sie uns an. Wir sind Ihnen gerne bei der Planung behilflich ■

Fluora Herisau

Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, Tel. 071 51 23 63
9102 Herisau ■ ■ Vertretung in Langenthal: Roman Schick, Tel. 063 2 33 39



5

«Fluora-Licht» im Bürohaus der Franz AG, Zürich
(W. Stücheli, dipl. Architekt BSA/SIA, Zürich) ■ ■ ■
Allgemeinbeleuchtung in den Büros mit staubgeschützten Fluora-Norm-Einbauleuchten.

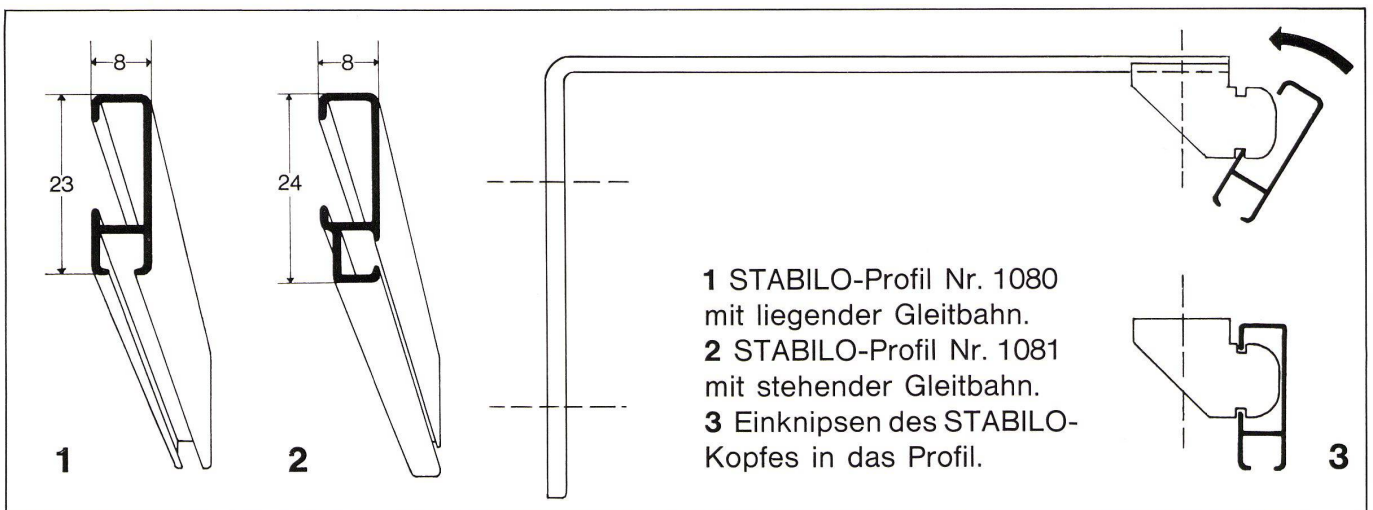




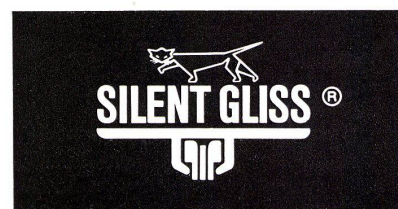
NEU «STABILO» SILENT GLISS- PROFILE!

Freitragende STABILO-Vorhang-einrichtungen, eine Neuheit von SILENT GLISS®. Einfach und praktisch. Der STABILO-Kopf kann direkt auf die Decke oder an Winkelträger geschraubt werden. Kein Lochen der Profile nötig. STABILO-Kopf allein oder zusammen mit Winkelträger kann an jeder gewünschten Stelle in das Profil gesteckt werden. Auch doppelläufige Garnituren lassen

sich mit STABILO leicht ausführen. Gediegener Eckabschluss mit einfachem Verbindungsstück zu Seitendeckel. Minimalradius für abgebogene STABILO-Profile = 10 cm. STABILO-Profile eignen sich gut für Vorhänge mit flämischem Kopf. Galeriebretter werden überflüssig. Selbst schwere Vorhänge gleiten samtweich und leise im freitragenden, formschönen STABILO-SILENT GLISS-Profil.

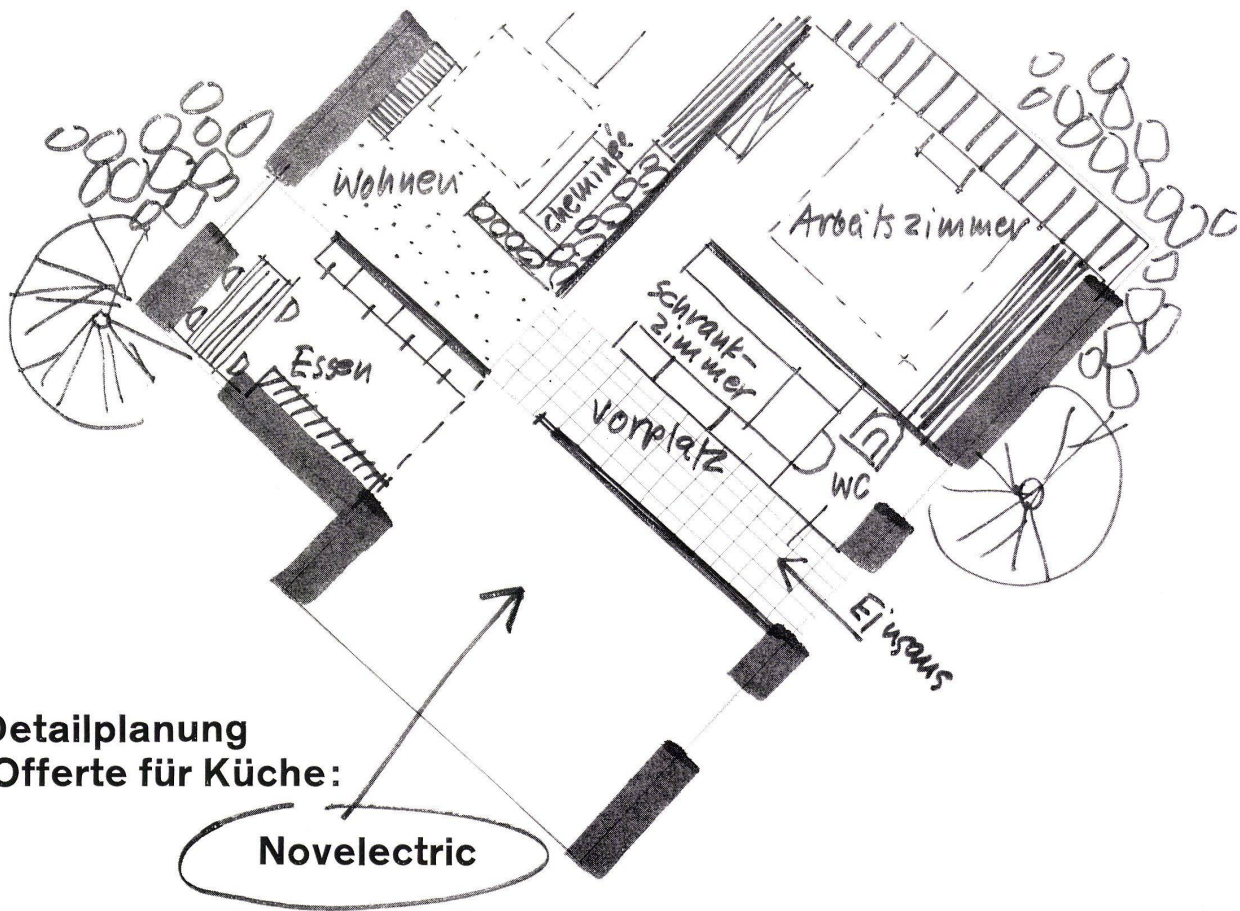


Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung.
Gerne senden wir Ihnen Prospekte, Handmuster und Referenzen.



© International geschützte
Marke der ersten
geräuschlosen Vorhang-
einrichtungen der Welt.

METALLWARENFABRIK F. J. KELLER + CO. 3250 LYSS TEL. 032 84 27 42-43



Detailplanung und Offerte für Küche:

Novelectric

Diese Skizze gab der Architekt seinem Angestellten und sagte: «Zeichnen Sie das ins reine im Massstab 1:100! Um die Küche kümmern Sie sich nicht! Für was haben wir denn die Novelectric?

Die baut Küchen für alle Ansprüche. Und für alle Grundrisse. Auch für sternförmige. Auch für elliptische. Dafür erhält sie ja immer wieder Auszeichnungen an europäischen Messen und Ausstellungen.

Ausserdem liefert sie die Ausführungspläne für den Installateur, Elektriker und Plattenleger.

Telefonieren Sie! Erklären Sie, was unser Bauherr für Sonderwünsche hat! Falls notwendig, verlangen Sie den Besuch des Novelectric-Küchenberaters. Das sind ausgewiesene Fachleute, ich kenne einige.»

Es ist Tatsache, dass die Novelectric in der Lage ist, praktisch für jeden Grundriss eine Küche zu bauen. Denn ihre Konstrukteure sind beim Bau von Luxusküchen an keine Norm gebunden. Und können daher ungezwungen auf all Ihre Ideen eingehen.

Selbst in Fällen, wo anstelle des Raums nur der Wunsch nach einer Küche ist, kann die Novelectric helfen. Im Appartement, im Ferienhaus, im Atelier, im Labor beispielsweise. Denn dort kann auf knapp 0,5 m² die «Elanette»-Kleinküche installiert werden.

Handelt es sich aber darum, für Mietwohnungen Serienküchen einzurichten, so verlangen Sie von der Novelectric die praktischen Planungshilfen für die Novelan-Küchen.

Diese Serienküche hält sich an die Norm 55/60/90 der schweizerischen Apparateindustrie. Kombinationen, Hochschränke und Oberbauten können in den verschiedensten Grundtypen und in unterschiedlichen Anordnungen geliefert werden und ergeben unzählige Kombinationsmöglichkeiten.

Für anspruchsvollere Mehrfamilienhäuser wählen Sie mit Vorteil die Elan-Norm-Serienküchen. Auch dafür gibt es die bewährten Planungshilfen wie für Novelan-Küchen.

Was jener Architekt zu seinem Angestellten sagte, stimmt wortwörtlich: Novelectric baut Küchen für alle Ansprüche.

Novelectric Küchenbau

Novelectric AG. Abt. Küchenbau.
Claridenstrasse 25, 8022 Zürich, Tel. 051 25 58 90.

Warum gerade diese Form? Weil die CARINA-Form praktisch ist.

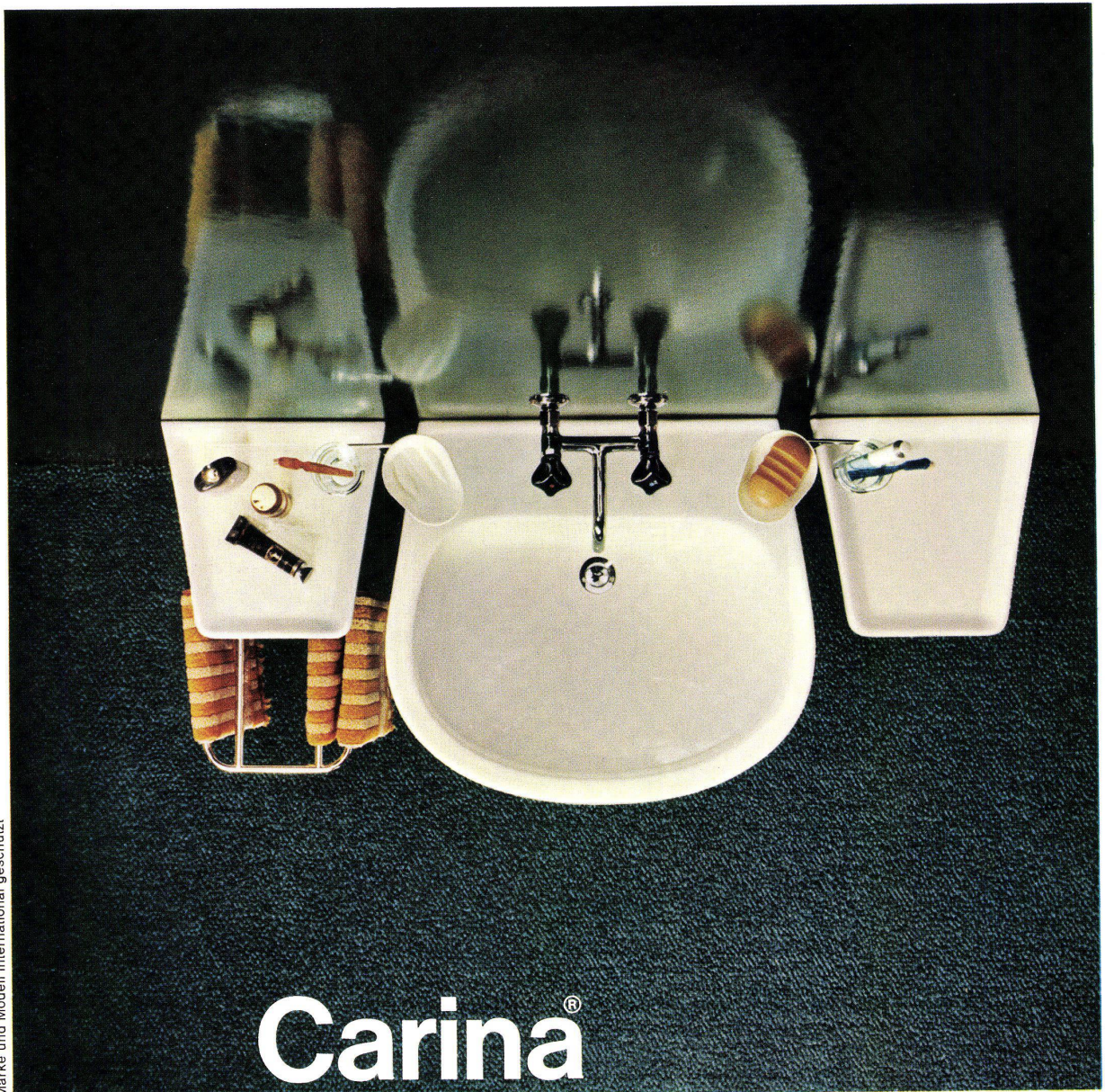
Viel Wasser soll das Waschbecken aufnehmen können: Darum ist die CARINA-Schale geräumig konstruiert.

Müheless soll die Hausfrau das Waschbecken innen und aussen reinigen können: Darum kennt die CARINA-Schale keine schwer zugänglichen Schmutzsammelstellen und ist direkt an der Wand angeschlossen.

CARINA-Tablare erweitern die Abstellfläche (auch für grössere Gegenstände) und passen sich harmonisch ein.

CARINA-Waschtische sind praktisch

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf
Büro und Ausstellung: Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich, Telefon 051 24 67 33



® Marke und Modell international geschützt

Carina®

der Waschtisch, der die Richtung wies und morgen noch Vorbild ist

Warum gerade diese Form?

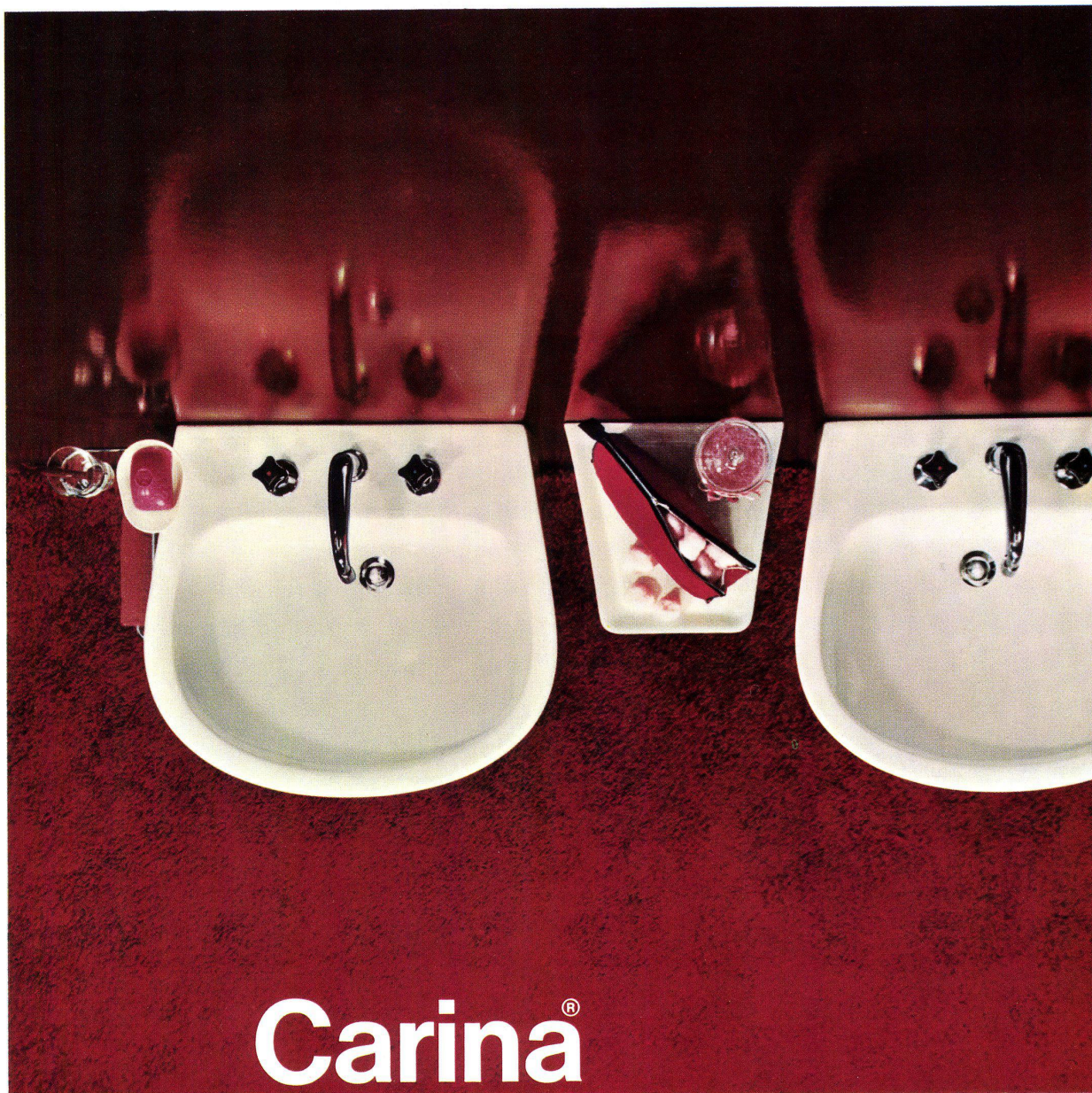
Weil die Funktion des Waschtisches und das ästhetische Empfinden die CARINA-Form verlangen.

Zum Badezimmer gehört der Waschtisch. In seiner Form muss er sich aber harmonisch ins Ganze einfügen. Erst dann wird das Badezimmer zum einladenden, behaglichen Aufenthaltsraum. Zur richtigen Badezimmer-Atmosphäre gehört der CARINA-Waschtisch mit seiner eleganten, klaren Linienführung. Praktisch und zeitlos.

Die Jury des Schweizerischen Werkbundes und der Schweizer Mustermesse zeichnete die CARINA mehrfach mit «die gute Form» aus.

CARINA-Waschtische sind formvollendet

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf
Büro und Ausstellung: Kreuzstrasse 54, 8032 Zürich, Telefon 051 24 67 33



Carina®

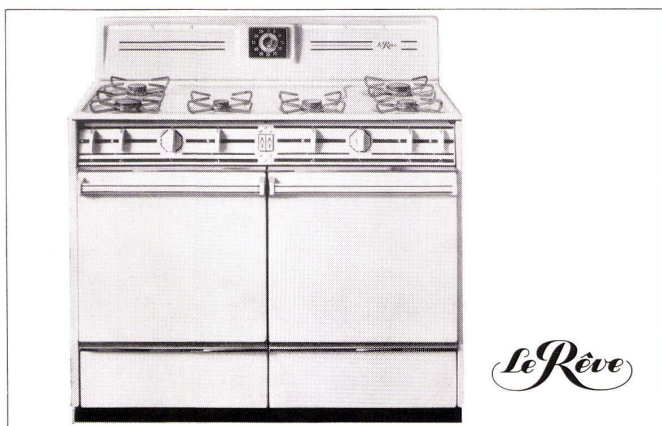
der Waschtisch, der die Richtung wies und morgen noch Vorbild ist



Wenn der Küchenchef wählen darf, wählt er **Gas**

Und sein Gast weiss ihn zu loben, weil er feine Küche und raschen Service schätzt. Denn GAS ist schnell. Und GAS lässt sich stufenlos regulieren: sofort ist die volle Hitze da – sofort ist sie reduziert zur kleinsten, feinsten Wärme.

Wie der Fachmann für die Grossküche wählt auch die Hausfrau für den Haushalt GAS. Das GAS dient ihr in gleicher Weise. Und sie liebt den eleganten Gasherd, der für sie geschaffen wurde. GAS, eine leistungsfähige, eine komfortable Energie.



die Hitze,
die sofort gehorcht

Begriff des Vertrauens

Graetz



GRAETZ LADY

ein 28-cm-Portable

Ideal für die Reise
und als
Zweitempfänger

Ihr Fachhändler bestätigt Ihnen: 4 entscheidende Vorteile sprechen für Graetz Lady!

(Deshalb ist es leider möglich, daß Sie mit Lieferzeiten rechnen müssen.)

Die kleine Lady ist die große Graetz-Überraschung des Jahres 1966. Denn dieses transportable Transistor-Fernsehgerät hat genau die Vorteile, die Sie suchen:

1. **Ton sofort da, Bild nach 15 Sekunden**, geringster Stromverbrauch (durch Transistorisierung)
2. **Scharfes, kontrastreiches Bild** ohne großen Antennen-aufwand – selbst bei Tageslicht (durch überdurchschnittlich hohe Transistorbestückung)
3. **Anschluß an Stromnetz und an Wagenbatterie**, 6 und 12 Volt über Autoadapter
4. **Keine lästige Sendersuche**, durch Programmtaste und Programmspeicher-Automatik (also einfachste Bedienung)

Das alles und noch viel, viel mehr spricht für Lady von Graetz. Fragen Sie Ihren Fachhändler, er informiert Sie objektiv und gründlich.
Graetz-Volltransistor-Fernseh-Koffergerät Lady für Netz- und Autobatterie-Anschluß.
28-cm-Bildschirm, 2 Teleskop-Antennen für beide Bereiche.

Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt!

Fr. 895.-

Auto-Adapter: Fr. 98.-



Graetz

Lieferung nur durch den
konzessionierten Fachhandel

Generalvertretung: **Electromusic AG**

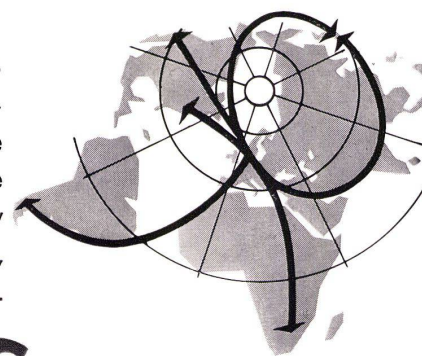
4002 Basel, Telephon (061) 34 92 50



SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN, KAY BOJESEN MODELLER, COPENHAGEN

SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts ... and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE

 **SAS**

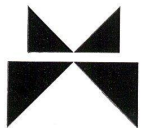
SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film



Seehotel Meierhof Horgen

HZ-
Aluminiumfenster
und -Fassaden
für alle Bauten



Metallbau
HZ Konstruktionen
Profilpresswerk

hädrich &co

8047 Zürich Freilagerstrasse 29 Telefon 051/521252